

Procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore con contratto a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. a) della L. 240/2010 per il settore concorsuale 10N/3 – settore scientifico disciplinare L-0R/21 presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Verona – Avviso di bando pubblicato su G.U. IV serie speciale n. 49 del 22/06/2018

RELAZIONE RIASSUNTIVA

La Commissione di valutazione della procedura di selezione per la copertura di 1 posto di ricercatore a tempo determinato si riunisce il giorno 15 novembre 2018 alle ore 15:30 presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Verona, ed è così composta:

Prof.ssa Barbara Bisetto	presidente
Prof. Rainier Lanselle	componente
Prof.ssa Nicoletta Pesaro	componente segretario

I commissari procedono alla stesura della relazione riassuntiva.

La Commissione, sempre presente al completo, si è riunita nei giorni 12 settembre 2018, in modalità telematica; 08 ottobre 2018 in modalità telematica, e il 15 novembre 2018 in presenza presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Verona.

Nella **prima riunione** (Verbale 1) la Commissione ha provveduto ad eleggere Presidente e Segretario attribuendo tali funzioni rispettivamente alla Prof. ssa Barbara Bisetto e alla Prof.ssa Nicoletta Pesaro, ha preso atto che il termine di conclusione del procedimento è stato fissato per il giorno 10 marzo 2019 e ha provveduto a definire i criteri per la valutazione delle pubblicazioni.

Successivamente ciascun commissario ha dichiarato la non sussistenza di situazioni di incompatibilità, ai sensi degli artt. 51 e 52 del c.p.c e dell'art. 5, comma 2 del D.Lgs. 1172/1948, con i candidati e gli altri membri della Commissione. Dichiarano, inoltre, di non essere stati relatori ovvero di non aver ricoperto un ruolo formalmente riconosciuto relativo alle tesi di laurea o di dottorato dei candidati e di non essere coautori con i candidati stessi.

Nella **seconda riunione** (Verbale 2) la Commissione ha preso visione della documentazione concorsuale dei candidati e ha provveduto alla valutazione preliminare, con motivato giudizio analitico, dei titoli, del curriculum e della produzione scientifica (Allegato 1 al verbale 2).

La Commissione, terminata la fase di valutazione preliminare, ha individuato i candidati comparativamente più meritevoli da ammettere al colloquio durante il quale

saranno discussi i titoli e la produzione scientifica e sarà dimostrata l'eventuale adeguata conoscenza delle lingue straniere.

- 1) CAPPELLETTI ALESSANDRA
- 2) D'ATTOMA SARA
- 3) FALATO GIULIA
- 4) FELBUR RAFAL
- 5) MANNONI MICHELE
- 6) RIVA NATALIA FRANCESCA

Il giorno 15 novembre 2018 si è svolta la discussione dei titoli, della produzione scientifica e l'accertamento della conoscenza delle lingue straniere (Verbale 3).

Alla discussione erano presenti i seguenti candidati:

- 1) D'ATTOMA SARA
- 2) MANNONI MICHELE
- 3) RIVA NATALIA FRANCESCA

Hanno inviato formale rinuncia alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica la candidata D.ssa Giulia FALATO (prot. 328917 del 16.10.2018) e il Dott. Rafal FELBUR (prot. 442425 del 12.11.2018).

La candidata D.ssa Alessandra Cappelletti non si è presentata alla discussione dei titoli e della produzione scientifica, e pertanto la sua assenza viene considerata come rinuncia alla procedura selettiva ai sensi dell'art. 6 del bando di concorso.

Al termine della discussione, la Commissione ha proceduto all'attribuzione di un punteggio a ciascun titolo e a ciascuna delle pubblicazioni scientifiche presentate dai candidati, nonché alla valutazione della conoscenza delle lingue straniere in base ai criteri stabiliti nella seduta preliminare (Allegato 2 al Verbale 3).

Sulla base della valutazione effettuata, la Commissione ha individuato i seguenti idonei:

<i>N.</i>	<i>Cognome e Nome</i>	<i>Punteggio Titoli</i>	<i>Punteggio Pubblicazioni</i>	<i>Totale</i>	<i>Valutazione Lingua Straniera</i>
1	MANNONI MICHELE	34	50,25	84,25	Cinese: Ottimo Inglese: Ottimo
2	D'ATTOMA SARA	15	33,25	48,25	Cinese: Distinto Inglese: Ottimo
3	RIVA NATALIA FRANCESCA	16,5	25,75	42,25	Cinese: Distinto Inglese: Ottimo

La relazione riassuntiva e tutti i giudizi espressi dalla commissione saranno resi pubblici nel sito web dell'Università di Verona al seguente indirizzo:
<http://www.univr.it/it/concorsi>

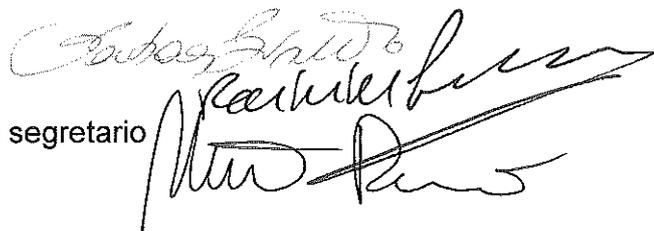
La seduta è tolta alle ore 17:00.

La presente relazione viene letta, approvata e sottoscritta.

LA COMMISSIONE:

Prof. ssa Barbara Bisetto
Prof. Rainier Lanselle
Prof.ssa Nicoletta Pesaro

presidente
componente
componente segretario

The image shows three handwritten signatures in black ink. The top signature is for the president, the middle one for a component member, and the bottom one for the secretary. The signatures are written in a cursive, somewhat stylized script.

Procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore con contratto a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. a) della L. 240/2010 per il settore concorsuale 10N/3 – settore scientifico disciplinare L-0R/21 presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Verona – Avviso di bando pubblicato su G.U. IV serie speciale n. 49 del 22/06/2018

VERBALE N. 1

(Riunione preliminare e individuazione dei criteri)

Alle ore 9:00 del giorno 12 settembre 2018 in via telematica si è riunita la Commissione giudicatrice della procedura selettiva per la copertura di n. 1 posto di ricercatore universitario, nominata con D.R. n. D.R. 7191/2018 Prot. n. 279572 del 10/09/2018, così composta:

Prof. Rainier Lanselle	Ecole Pratique des Hautes Etudes (Paris, France)
Prof.ssa Nicoletta Pesaro	Università Ca' Foscari Venezia
Prof.ssa Barbara Bisetto	Università di Verona

La suddetta Commissione procede alla nomina della Presidente nella persona della Prof.ssa Barbara Bisetto e a quella del Segretario nella persona della Prof.ssa Nicoletta Pesaro.

I commissari, presa visione dell'elenco nominativo (allegato n. 1 al presente verbale) dei candidati della suddetta procedura dichiarano, con la sottoscrizione del presente verbale, che non esistono rapporti di parentela o affinità fino al IV grado incluso tra loro stessi e con i candidati e che non sussistono le cause di astensione di cui agli artt. 51 e 52 del Codice di procedura civile. Dichiarano, inoltre, di non essere stati relatori ovvero di non aver ricoperto un ruolo formalmente riconosciuto relativo alle tesi di laurea o di dottorato dei candidati e di non essere coautori con i candidati stessi.

La Commissione, inoltre, presa visione del D.R. 4831/2018 prot. n. 0171082 del 11/06/2018, il cui avviso è stato pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale IV Serie Speciale n. 49 del 22/06/2018, con il quale è stata indetta la presente selezione per ricercatore universitario a tempo determinato, prende atto che i riferimenti normativi in base ai quali si svolgerà la procedura si identificano essenzialmente nella Legge n. 240/2010, recante "Norme in materia di organizzazione delle università, di personale accademico e reclutamento, nonché delega al Governo per incentivare la qualità e l'efficienza del sistema universitario", nel DM 243/2011 e nel Testo novellato del "Regolamento per la disciplina dei ricercatori a tempo determinato ai sensi dell'art. 24 della L. 240/2010" dell'Università di Verona, emanato con D.R. n. 1011-2016 del 06/07/2016.

Si prende atto, inoltre, che non sono pervenute rinunce da parte dei candidati. Il termine per la conclusione dei lavori è fissato in **6 mesi (sei)** dalla data del decreto rettorale di nomina della Commissione e precisamente il 10 marzo 2019.

La Commissione effettuerà la valutazione preliminare dei candidati con motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica, ivi compresa la

tesi di dottorato, al fine di selezionare i candidati comparativamente più meritevoli, in misura compresa tra il 10 e il 20 per cento del numero degli stessi e comunque non inferiore a sei unità, che verranno ammessi alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica. Tale discussione potrà assumere anche la forma di un seminario aperto al pubblico. I candidati sono tutti ammessi alla discussione qualora il loro numero sia pari o inferiore a sei. Nell'ambito della valutazione la Commissione potrà tener conto anche di eventuali lettere di referenza prodotte dai candidati.

La valutazione comparativa dei titoli e dei curricula dei candidati, verrà effettuata analiticamente in conformità alle disposizioni vigenti (art. 2 del D.M. n. 243 del 25.5.2011) sulla base dei seguenti titoli debitamente documentati:

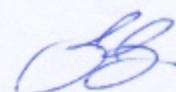
1. dottorato di ricerca o equipollenti, ovvero per i settori interessati, il diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia e all'estero;
2. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero;
3. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri;
4. documentata attività in campo clinico relativamente ai settori concorsuali nei quali sono richieste tali specifiche competenze;
5. realizzazione di attività progettuale relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista;
6. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;
7. titolarità di brevetti relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista;
8. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali;
9. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca;
10. diploma di specializzazione europea riconosciuto da Board internazionali, relativamente a quei settori concorsuali nei quali è prevista.

Tra questi titoli, non verranno considerati quelli elencati ai punti 4, 5, 7 e 10 in quanto non pertinenti al SC oggetto della presente procedura.

La valutazione di ciascun titolo è effettuata considerando specificamente la significatività che esso assume in ordine alla qualità e quantità dell'attività di ricerca svolta dal singolo candidato.

La commissione giudicatrice, nel valutare le pubblicazioni, si avvale dei seguenti criteri:

- a) originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione scientifica;
- b) congruenza di ciascuna pubblicazione con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo, definito esclusivamente tramite indicazione di uno o più settori scientifico-disciplinari, ovvero con tematiche interdisciplinari ad essi correlate;
- c) rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;



d) determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione. Per i lavori in collaborazione, si prenderà in considerazione la possibilità di enucleare oggettivamente l'apporto individuale del candidato, ove non risulti accompagnato da una dichiarazione debitamente sottoscritta dagli estensori dei lavori, relativamente al contributo dei singoli coautori. Laddove l'apporto individuale non sia oggettivamente enucleabile, si procederà alla ripartizione aritmetica del punteggio complessivo da attribuire, come specificato più avanti in riferimento alla valutazione analitica delle pubblicazioni.

Nell'effettuare la valutazione comparativa dei candidati, saranno prese in considerazione esclusivamente le pubblicazioni e i testi accettati per la pubblicazione secondo le norme vigenti nonché saggi inseriti in opere collettanee e articoli editi su riviste in formato cartaceo o digitale, con esclusione di note interne o rapporti dipartimentali. I testi o gli articoli accettati per la pubblicazione verranno valutati se presentati insieme al documento di accettazione dell'editore. La tesi di dottorato o di titoli equipollenti viene presa in considerazione anche in assenza delle condizioni sopra indicate.

La commissione giudicatrice valuta la consistenza complessiva della produzione scientifica del candidato, l'intensità e la continuità temporale della stessa, fatti salvi i periodi adeguatamente documentati, di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali.

La Commissione, ritenendo che nel settore concorsuale relativo alla procedura in oggetto non esistano indici statistici affidabili o affermati (numero delle citazioni, numero medio di citazioni per pubblicazione, impact factor totale e medio, indice di Hirsh o simili, etc.), decide di non ricorrere all'utilizzo dei predetti indici.

In caso di superamento del limite massimo di pubblicazioni, la Commissione Giudicatrice valuterà le stesse secondo l'ordine indicato nell'elenco, fino al raggiungimento del limite stabilito.

Dopo la valutazione preliminare dei candidati seguirà una discussione pubblica, ai sensi dell'art. 24 comma 2 lett. c) della Legge 240/2010, durante la quale i candidati comparativamente più meritevoli discuteranno e illustreranno davanti alla Commissione giudicatrice stessa i titoli e le pubblicazioni presentati. Se prevista dal bando, verrà accertata l'adeguata conoscenza della lingua straniera.

La discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica avverrà secondo la seguente modalità: colloquio aperto al pubblico.

L'accertamento del livello di conoscenza della lingua straniera avverrà mediante: una parte del colloquio sarà tenuta in lingua straniera.

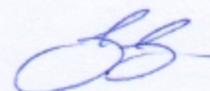
A seguito della discussione, la Commissione attribuirà un punteggio ai singoli titoli e a ciascuna delle pubblicazioni presentate dai candidati, sulla base dei criteri come di seguito stabiliti:

Il punteggio massimo da attribuire ai titoli è: 40 punti così ripartito:

- dottorato di ricerca o equipollenti, ovvero per i settori interessati, il diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia e all'estero – fino a 6 punti;
- eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero – fino a 6 punti;
- documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri – fino a 8 punti;
- organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi – fino a 6 punti;
- relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali – fino a 12 punti;
- premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca – fino a 2 punti.

Il punteggio massimo da attribuire alle pubblicazioni è: 60 punti: mediante valutazione analitica di ciascuna pubblicazione come di seguito indicato:

- originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza – fino a 30 punti;
- congruenza con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo, definito esclusivamente tramite indicazione di uno o più settori scientifico-disciplinari, ovvero con tematiche interdisciplinari ad essi correlate – fino a 12 punti;
- rilevanza scientifica della collocazione editoriale e sua diffusione all'interno della comunità scientifica – fino a 18 punti;
- determinazione analitica dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione: viene valutata immediatamente, assieme al primo criterio, in quanto l'assenza di una chiara riconoscibilità del contributo individuale incide ovviamente sulla valutazione di originalità, innovatività e rigore metodologico del lavoro. In particolare, laddove l'apporto individuale non sia oggettivamente enucleabile, si procederà alla ripartizione aritmetica del punteggio complessivo da attribuire, in ragione del numero degli autori (50% nel caso di due autori, 33,33% nel caso di tre autori, e così via).



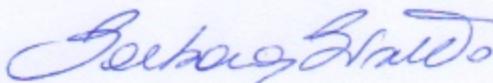
La Commissione valuterà il livello di conoscenza della lingua straniera mediante l'espressione di un giudizio sintetico (ad esempio: insufficiente - sufficiente - buono - distinto - ottimo).

La commissione decide quindi di riunirsi il giorno 08/10/2018 alle ore 10.30 in via telematica per la valutazione preliminare dei titoli, del curriculum e della produzione scientifica.

La seduta è tolta alle ore 11.00.

LA COMMISSIONE

Prof.ssa Barbara Bisetto



Prof. Rainier Lanselle

Prof.ssa Nicoletta Pesaro

ALLEGATO N. 1 AL VERBALE 1
(Elenco dei candidati)

N.	COGNOME	NOME
1	Cappelletti	Alessandra
2	Conti	Sergio
3	D'Attoma	Sara
4	Falato	Giulia
5	Felbur	Rafal
6	Lazarotti	Marco
7	Mannoni	Michele
8	Materassi	Martina
9	Riva	Natalia Francesca
10	Sepe	Agostino



ALLEGATO N. 1 AL VERBALE 2

(Valutazione preliminare di tutti i candidati con motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica)

Candidata: Dott.ssa ALESSANDRA CAPPELLETTI

Valutazione titoli e curriculum vitae

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. Dottorato di ricerca o equipollenti	Dottorato di ricerca congiunto in Asia Orientale e Meridionale e in Legge con specializzazione in Etno-Sociologia conseguito presso l'Università di Napoli "L'Orientale" e la Minzu University of China – Beijing, con una tesi dal titolo "An Analysis of Socio-economic development in Xinjiang Uyghur Autonomous Region. The Cases of Kashgar and Shihezi". In considerazione delle tematiche trattate, questo dottorato è parzialmente congruente con il settore concorsuale ma non congruente con il SSD previsto (L-OR/21) dal bando.
b. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	<ul style="list-style-type: none">- 2014-2016, la candidata ha svolto l'attività di Teaching assistant in Relazioni Internazionali con focus sulla Cina presso la Università LUISS Guido Carli di Roma, non congruente con il SSD previsto (L-OR/21).- 2013- 2016 la candidata ha svolto attività didattica come professore a contratto di International Relations of East Asia presso l'American University di Roma, non congruente con il SSD previsto (L-OR/21).- Da gennaio 2018 la candidata è Associate Professor e TTANK Researcher /Policy Analyst presso la Xi'an Jiaotong-Liverpool University. L'attività didattica svolta in questa posizione non è rilevabile dal CV.
c. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	<ul style="list-style-type: none">- 2011-2012: Corso Postlaurea per la Carriera Diplomatica e le Funzioni Internazionali presso l'Università degli studi di Padova. Non congruente con il SSD previsto (L-OR/21).- 1 Ottobre 2016 - 31 Marzo 2017, la candidata è stata Joint Visiting Research Fellow presso l'Università di Duisburg-Essen (Germania), per il progetto "Transborder cooperation in East Asia at the Regional/Global Interface", con un progetto di ricerca su "Cultural diplomacy along the Silk Road: dynamics and impact on the OBOR countries" con un research paper dal titolo "China's Smart Power. Towards the construction of a flexible multi-centric cultural infrastructure", con focus su Belt and Road initiative countries, in particolare il Pakistan, non congruente con il SSD previsto (L-OR/21), in quanto riconducibile al SSD SPS/14 o SPS/06.- 1 giugno 2017 - 30 Novembre 2017, la candidata è stata Guest Research Fellow presso Stiftung Wissenschaft und Politik (German Institute for International and Security Affairs) - division Asia, con un progetto dal titolo "Strategic power versus normative intentions: a new paradigm in international relations. The case of China", non congruente con il SSD previsto (L-OR/21), in quanto riconducibile al SSD SPS/14 o SPS/06.



d. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;	La candidata è coordinatrice scientifica del progetto di ricerca "Belt and Road Initiative in Central Asia" del Centro studi sulla Cina del Politecnico di Torino. È membro del Board of Directors e Senior researcher del Centro Studi sulla Cina Contemporanea. È responsabile di un progetto di pubblicazioni mensili sulla economia cinese e sulle relazioni economiche Italia-Cina per il Ministero dello Sviluppo Economico.
e. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	La candidata ha partecipato con presentazione di papers a numerosi congressi e convegni nazionali e internazionali.
f. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	Non rilevabili dal CV

Valutazione delle pubblicazioni scientifiche:

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di <u>ciascuna pubblicazione</u>	<p>Pubblicazione n.1. La pubblicazione, scritta in lingua cinese e in collaborazione con un altro autore, tratta del modello di innovazione tecnologica della Svezia, ed è strutturata in modo coerente dal punto di vista metodologico. La pubblicazione non specifica l'apporto individuale della candidata.</p> <p>Pubblicazione n. 2 Lo studio analizza le caratteristiche degli schemi culturali adottati dalla leadership cinese nelle relazioni diplomatiche contemporanee e prende in considerazione anche alcuni elementi linguistici. La ricerca dimostra un uso rigoroso della metodologia di ricerca e raggiunge risultati innovativi.</p> <p>Pubblicazione n. 3 Breve studio sulle relazioni diplomatico-culturali tra Cina ed Europa. Lo studio dimostra una buona impostazione metodologica e sviluppa una efficace analisi sintetica del tema di indagine.</p> <p>Pubblicazione n. 4 Lo studio ricostruisce il ruolo strategico della regione del Xinjiang in relazione ai fenomeni di minaccia terroristica del mondo contemporaneo. Lo studio è ben strutturato e ben argomentato.</p> <p>Pubblicazione n. 5 Lo studio sviluppa una rigorosa analisi sociologica delle cause socio-politiche della distribuzione della ricchezza e dello sviluppo di condizioni di ineguaglianza nella regione del Xinjiang, con focus sulle aree di Kashgar e Shihezi. Basato su una ricerca sul campo condotta tra il 2007 e il 2012, lo studio dimostra un uso rigoroso della metodologia di ricerca e raggiunge risultati di notevole originalità.</p> <p>Pubblicazione n. 6 Lo studio prende in esame alcuni temi rilevanti (urbanizzazione, HIV; alcolismo, condizione femminile,</p>

	<p>violenza domestica, disuguaglianze in ambito sanitario, degrado ambientale, istruzione) per la comprensione del processo di sviluppo sociale nella regione del Xinjiang. Basato su una ricerca sul campo condotta dal 2011 al 2012, lo studio dimostra una rigorosa impostazione metodologica e raggiunge risultati originali e innovativi per l'ambito di ricerca.</p> <p>Pubblicazione n. 7 Studio sulle relazioni e rappresentazioni etniche nella Regione del Xinjiang, a partire da un caso studio sull'acquisto della terra. Lo studio dimostra una rigorosa impostazione metodologica e raggiunge risultati originali.</p> <p>Pubblicazione n. 8. Lo studio, scritto in collaborazione con un altro autore, analizza il sistema degli insediamenti agricoli nella regione del Xinjiang durante la dinastia Qing. La pubblicazione è strutturata in modo coerente dal punto di vista metodologico. La pubblicazione non specifica l'apporto individuale della candidata.</p>
<p>b. congruenza di <u>ciascuna pubblicazione</u> con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale settore scientifico disciplinare indicato nel bando;</p>	<p>Pubblicazione n.1 La pubblicazione non è congruente con il settore concorsuale né con il SSD previsti dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 2 La pubblicazione è parzialmente pertinente al SSD previsto dal bando in considerazione dei riferimenti ad aspetti linguistici.</p> <p>Pubblicazione n. 3 La pubblicazione si riferisce a un ambito congruente con il settore concorsuale, ma solo parzialmente pertinente al SSD previsto dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 4 Lo studio è parzialmente congruente con il settore concorsuale ma non con il SSD previsto dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 5 Lo studio è parzialmente congruente con il settore concorsuale ma non è pertinente al SSD previsto dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 6 Lo studio è parzialmente congruente con il settore concorsuale, ma non è pertinente al SSD previsto dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 7 Lo studio è parzialmente congruente con il settore concorsuale, ma non è pertinente al SSD previsto dal bando.</p>

	<p>Pubblicazione n. 8. Lo studio è congruente con il settore concorsuale ma non pertinente al SSD previsto dal bando.</p>
<p>c. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di <u>ciascuna pubblicazione</u> e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;</p>	<p>Pubblicazione n.1 La collocazione della pubblicazione è locale.</p> <p>Pubblicazione n. 2 La collocazione della pubblicazione è locale.</p> <p>Pubblicazione n. 3 La collocazione della pubblicazione è internazionale ma non accademica.</p> <p>Pubblicazione n. 4 La collocazione della pubblicazione è nazionale.</p> <p>Pubblicazione n. 5 La collocazione della pubblicazione è internazionale.</p> <p>Pubblicazione n. 6 La collocazione della pubblicazione è internazionale.</p> <p>Pubblicazione n. 7 La collocazione della pubblicazione è internazionale.</p> <p>Pubblicazione n. 8. La collocazione della pubblicazione è internazionale.</p>
<p>d. determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione;</p>	<p>Pubblicazione n.1. pubblicazione in collaborazione con un altro autore Pubblicazione n. 2 pubblicazione non in collaborazione con altri autori Pubblicazione n. 3 pubblicazione non in collaborazione con altri autori Pubblicazione n. 4 pubblicazione non in collaborazione con altri autori Pubblicazione n. 5 pubblicazione non in collaborazione con altri autori Pubblicazione n. 6 pubblicazione non in collaborazione con altri autori Pubblicazione n. 7 pubblicazione non in collaborazione con altri autori Pubblicazione n. 8 pubblicazione in collaborazione con un altro autore</p>

Giudizio analitico complessivo:

La candidata ha conseguito il titolo di Dottore di ricerca congiunto in Asia Orientale e Meridionale e in Legge con specializzazione in Etno-Sociologia presso l'Università di Napoli "L'Orientale" e la Minzu University of China – Beijing, con una tesi dal titolo "An Analysis of Socio-economic development in

Xinjiang Uyghur Autonomous Region. The Cases of Kashgar and Shihezi". L'ambito di ricerca evidenzia un interesse per studi di natura storico-politica e socio-economica, parzialmente congruenti con il settore concorsuale ma poco pertinenti al SSD previsto (L-OR/21) dal bando. La stessa valutazione si estende anche alle esperienze di attività didattica a livello universitario in Italia, alle esperienze di formazione e ricerca svolte all'estero, presso Istituti internazionali, alle esperienze nella direzione e organizzazione di gruppi di ricerca, e alla partecipazione ai convegni, nazionali e internazionali, dai quali si evince che gli interessi di ricerca della candidata si focalizzano per lo più su tematiche di natura storica e socio-economica, riconducibili agli ambiti L-OR/23 e SPS/14 anziché al settore LOR/21 previsto dal bando.

La produzione scientifica della candidata si presenta orientata verso tematiche di ambito storico (n. 8), storico-politico (2, 3, 4), e socio-economico (5, 6, 7). Risulta parzialmente congruente con il settore concorsuale e poco pertinente al settore scientifico disciplinare. La candidata presenta una pubblicazione in lingua cinese (n. 1), scritta in collaborazione con un altro autore, su tematiche non congruenti con il settore concorsuale né con il settore scientifico-disciplinare previsto dal bando.

La collocazione delle pubblicazioni è in prevalenza internazionale.

Complessivamente la valutazione dei titoli e delle pubblicazioni della candidata è: QUASI BUONO.

Candidato: Dott. SERGIO CONTI

Valutazione titoli e curriculum vitae

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. Dottorato di ricerca o equipollenti	Il candidato ha conseguito il titolo di Dottore di ricerca in Civiltà dell'Asia e dell'Africa presso "Sapienza" Università di Roma, con una tesi dal titolo "Formulaicità e idiomacità in cinese LS. L'insegnamento dei chengyu ad apprendenti italofofoni". In considerazione della tematica trattata, questo dottorato è pienamente congruente con il SSD previsto (L-OR/21) dal bando.
b. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	Il candidato segnala collaborazioni con l'Università degli Roma-Tre nei periodi tra febbraio 2012 e settembre 2012, e tra marzo e settembre 2018, ma dal CV non è rilevabile la tipologia di attività didattica svolta e la natura dell'incarico.
c. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	A partire da gennaio 2018 il candidato è ricercatore borsista presso il Centro Linguistico d'Ateneo (CLA) dell'Università degli Studi di Roma-Tre, con un progetto di ricerca incentrato su "Didattica delle lingue nuovi media". L'attività è congruente con il SSD previsto (L-OR/21) dal bando.
d. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;	Il candidato svolge attività di Supervisor del gruppo di ricerca "Formulaic language, idioms, situation-bound utterances" del progetto CASRI (Chinese as a Second language Research Initiative). L'attività è congruente con il SSD previsto (L-OR/21) dal bando.
e. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	Il candidato ha partecipato a 10 tra congressi nazionali e internazionali. In 4 casi le presentazioni erano in collaborazione con un altro autore.
f. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	Non rilevabili dal CV

Valutazione delle pubblicazioni scientifiche:

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
---------	---------------------------

<p>a. originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di <u>ciascuna pubblicazione</u></p>	<p>Pubblicazione n. 1 Studio preliminare sull'acquisizione dei chengyu nell'insegnamento della Lingua cinese come lingua straniera ad apprendenti italofofoni. Lo studio è ben strutturato, con una prima parte dedicata all'esame della letteratura scientifica di riferimento, e una seconda parte incentrata sull'analisi dei risultati di una ricerca pilota condotta presso l'Università di Roma Tre. Lo studio raggiunge risultati originali.</p> <p>Pubblicazione n. 2 Breve pubblicazione sul tema delle sequenze formulaiche nello studio delle lingue straniere, e il caso dei chengyu nello studio della lingua cinese. Lo studio definisce i lineamenti teorici generali del tema di ricerca, senza raggiungere risultati innovativi.</p> <p>Pubblicazione n. 3 La tesi di dottorato prende in esame l'acquisizione dei chengyu nell'insegnamento della Lingua cinese come lingua straniera ad apprendenti italofofoni. Lo studio dimostra una sicura padronanza della letteratura scientifica di riferimento e della metodologia di raccolta e analisi dei dati linguistici. Raggiunge risultati innovativi e originali.</p>
<p>b. congruenza di <u>ciascuna pubblicazione</u> con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale settore scientifico disciplinare indicato nel bando;</p>	<p>Pubblicazione n. 1 La pubblicazione è congruente con il SSD previsto (L-OR/21) dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 2 La pubblicazione è congruente con il SSD previsto (L-OR/21) dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 3 La pubblicazione è congruente con il SSD previsto (L-OR/21) dal bando.</p>
<p>c. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di <u>ciascuna pubblicazione</u> e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;</p>	<p>Pubblicazione n. 1 La collocazione della pubblicazione è internazionale.</p> <p>Pubblicazione n. 2 La collocazione della pubblicazione è nazionale.</p> <p>Pubblicazione n. 3 La collocazione della pubblicazione è nazionale.</p>
<p>d. determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione;</p>	<p>Pubblicazione n.1. pubblicazione non in collaborazione con altri autori</p> <p>Pubblicazione n. 2 pubblicazione non in collaborazione con altri autori</p> <p>Pubblicazione n. 3 pubblicazione non in collaborazione con altri autori</p>



Giudizio analitico complessivo:

Il candidato ha conseguito il titolo di Dottore di ricerca in Civiltà dell'Asia e dell'Africa presso "Sapienza" Università di Roma, con una tesi dal titolo "Formulaicità e idiomacità in cinese LS. L'insegnamento dei chengyu ad apprendenti italofofoni". L'ambito di ricerca è congruente con il SSD previsto (L-OR/21) dal bando. L'attività didattica svolta dal candidato a livello universitario non è rilevabile dal CV rispetto alla natura e tipologia dell'incarico. Il candidato è attualmente ricercatore borsista presso il Centro Linguistico di Ateneo dell'Università di Roma Tre con una ricerca su "Didattica delle lingue nuovi media". Il candidato svolge inoltre attività di Supervisor del gruppo di ricerca "Formulaic language, idioms, situation-bound utterances" del progetto CASRI (Chinese as a Second language Research Initiative).

Il candidato ha partecipato attivamente a congressi nazionali e internazionali, anche se in quattro casi la presentazione è stata condotta in collaborazione con altri autori.

Il candidato presenta solo tre pubblicazioni, di cui una è la tesi di dottorato (n. 3), e una (n. 2) un breve studio pubblicato in una raccolta di atti di convegno. Tutte le pubblicazioni sono incentrate sullo stesso tema, ovvero l'analisi delle sequenze formulaiche nell'apprendimento delle lingue straniere, con il caso specifico dei chengyu nell'apprendimento della lingua cinese. A parte uno studio più generico (n. 2), le pubblicazioni dimostrano una buona padronanza della metodologia di ricerca in ambito linguistico e raggiungono risultati originali (n. 1 e n. 3).

Complessivamente la valutazione dei titoli e delle pubblicazioni del candidato è: **NON SUFFICIENTE**

Candidata: Dott.ssa SARA D'ATTOMA

Valutazione titoli e curriculum vitae

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. Dottorato di ricerca o equipollenti	La candidata ha conseguito il titolo di dottore di ricerca in Lingue e Civiltà dell'Asia e dell'Africa Mediterranea presso l'Università 'Ca' Foscari' Venezia, con una tesi dal titolo "Il divorzio per violenza domestica nella RPC: crisi familiare e stabilità sociale nella recente dottrina e giurisprudenza in materia di divorzio". Questo dottorato è congruente con il SSD previsto dal bando.
b. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	<ul style="list-style-type: none">- a.a. 2017-2018: docente a contratto di Cultura e società cinese presso l'Università di Verona. Questa attività didattica è congruente con il SSD previsto dal bando.- a.a. 2017-2018: docente a contratto Legal Institutions – Global Asian Studies Minor presso l'Università Ca' Foscari Venezia. Questa attività didattica non è congruente con il SSD previsto dal bando in quanto riconducibile al settore IUS/02.- 29/04/2010 al 29/09/2010: docente a contratto di didattica integrativa per il corso Istituzioni giuridiche dei Paesi dell'Asia Orientale, Università Ca' Foscari Venezia. Questa attività didattica non è congruente con il SSD previsto dal bando in quanto riconducibile al settore IUS/13.
c. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	Negli anni 2015-2016 e 2016-2017 la candidata è stata assegnista di ricerca presso l'Università Ca' Foscari Venezia. L'attività di ricerca condotta dalla candidata, incentrata sulla terminologia



	italo-cinese degli atti giudiziari del processo civile e del processo penale e sulla definizione di uno standard traduttologico uniforme, è congruente con il SSD previsto dal bando. Giugno-agosto 2012: la candidata ha svolto attività di ricerca presso il College of Law della National Taiwan University nell'ambito del Summer Program in Taiwan 2012 finanziato dal National Science Council di Taiwan.
d. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;	Da aprile 2018 la candidata collabora con il Dipartimento di Lingue e letterature straniere dell'Università di Verona nell'ambito del progetto di ricerca di eccellenza (sezione cinese). La natura della collaborazione non è rilevabile dal CV.
e. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	La candidata ha partecipato a 6 tra convegni e congressi nazionali e internazionali.
f. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	Non rilevabile dal CV

Valutazione delle pubblicazioni scientifiche:

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di <u>ciascuna pubblicazione</u>	<p>Pubblicazione n.1. La pubblicazione, in collaborazione con un altro autore, è la curatela della traduzione in cinese con commento traduttologico di atti del processo penale italiano. Presenta una sezione di analisi testuale e traduttologica - basata sul metodo dei testi paralleli - e una proposta di traduzione giuridica dall'italiano al cinese. Propone di fornire degli standard traduttologici uniformi, nel campo della traduzione di atti processuali. Il contributo della candidata, chiaramente indicato nel colophon (totale 13 pagine e commenti a margine in 8 pagine), consiste di accurate note di commento traduttologico, che evidenziano una solida impostazione metodologica, una rigorosa analisi linguistico-lessicale e presentano elementi di originalità.</p> <p>Pubblicazione n. 2 La pubblicazione, in collaborazione con un altro autore, è la curatela della traduzione in cinese con commento traduttologico di atti del processo civile italiano. Presenta una sezione di analisi testuale e traduttologica - basata sul metodo dei testi paralleli - e una proposta di traduzione giuridica dall'italiano al cinese. Propone di fornire degli standard traduttologici uniformi, nel campo della traduzione di atti processuali. Il contributo della candidata, chiaramente indicato nel colophon (totale 8 pagine, commenti a margine in 6 pagine, 2 glossari), consiste di accurate note di commento traduttologico, che evidenziano una solida impostazione metodologica, una rigorosa analisi linguistico-lessicale e presentano elementi di originalità.</p> <p>Pubblicazione n. 3 La pubblicazione analizza l'evoluzione del diritto di famiglia moderno e contemporaneo nella Repubblica Popolare Cinese. Presenta un buon impianto strutturale, basato su un criterio cronologico, ma non evidenzia elementi di particolare</p>

innovatività. Anche il repertorio bibliografico risulta limitato.

Pubblicazione n. 4

La pubblicazione analizza le forme di mediazione nei casi di divorzio a partire dall'esame di documenti legislativi e atti di tribunale. La pubblicazione ha un buon impianto strutturale, con una parte iniziale più compilativa e una sezione finale più analitica, con brani di traduzione di fonti primarie, ed è supportata da un buon repertorio bibliografico. Nel complesso l'analisi condotta raggiunge risultati originali.

Pubblicazione n. 5

La pubblicazione presenta un esame accurato delle norme che disciplinano il diritto di famiglia nella Repubblica Popolare Cinese. La pubblicazione ha un buon impianto strutturale ed è supportata da un buon repertorio bibliografico.

Pubblicazione n. 6

La pubblicazione è la traduzione in italiano con testo cinese a fronte di un testo di legge della Repubblica Popolare Cinese. La traduzione evidenzia ottime competenze linguistiche e traduttologiche, ma essendo priva di note di commento non presenta elementi di particolare originalità.

Pubblicazione n. 7

Studio sugli aspetti giuridici della tutela della donna nell'implementazione della legge sul matrimonio, anche alla luce dei cambiamenti sociali degli ultimi decenni. La pubblicazione presenta un rigoroso impianto strutturale ed è supportata da un ricco repertorio bibliografico.

Pubblicazione n. 8

La pubblicazione è la traduzione in italiano con testo cinese di una sentenza della Corte del Popolo della Repubblica Popolare Cinese. La traduzione evidenzia ottime competenze linguistiche e traduttologiche, ma essendo priva di note di commento non presenta elementi di particolare originalità.

Pubblicazione n. 9

La pubblicazione è la traduzione in italiano con testo cinese di una sentenza della Corte intermedia del Popolo della Repubblica Popolare Cinese. La traduzione evidenzia ottime competenze linguistiche e traduttologiche, ma essendo priva di note di commento non presenta elementi di particolare originalità.

Pubblicazione n. 10

La pubblicazione è la traduzione in italiano con testo cinese di una sentenza della Corte intermedia del Popolo della Repubblica Popolare Cinese. La traduzione evidenzia ottime competenze linguistiche e traduttologiche, ma essendo priva di note di commento non presenta elementi di particolare originalità.

	<p>Pubblicazione n. 11 La pubblicazione è la tesi di dottorato della candidata. È congruente con il SSD previsto dal bando. Ben strutturata sul piano dei contenuti, la pubblicazione presenta importanti elementi di analisi linguistica e traduttologica, una solida base metodologica e un ampio supporto bibliografico. È inoltre corredata di un ricco apparato paratestuale.</p>
<p>b. congruenza di <u>ciascuna pubblicazione</u> con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale settore scientifico disciplinare indicato nel bando;</p>	<p>Pubblicazione n. 1 La pubblicazione è congruente con il SSD previsto dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 2 La pubblicazione è congruente con il SSD previsto dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 3 La pubblicazione è congruente con il settore concorsuale ma solo parzialmente pertinente al SSD previsto dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 4 La pubblicazione è congruente con il settore concorsuale ma solo parzialmente pertinente al SSD previsto dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 5 La pubblicazione è parzialmente congruente con il settore concorsuale ma non pertinente al SSD previsto dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 6 La pubblicazione è congruente con il SSD previsto dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 7 La pubblicazione è parzialmente congruente con il settore concorsuale ma non pertinente al SSD previsto dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 8 La pubblicazione è congruente con il SSD previsto dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 9 La pubblicazione è congruente con il SSD previsto dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 10 La pubblicazione è congruente con il SSD previsto dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 11 La pubblicazione è congruente con il SSD previsto dal bando.</p>
<p>c. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di <u>ciascuna pubblicazione</u> e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;</p>	<p>Pubblicazione n. 1 La collocazione editoriale della pubblicazione è nazionale.</p> <p>Pubblicazione n. 2 La collocazione editoriale della pubblicazione è nazionale.</p> <p>Pubblicazione n. 3 La collocazione editoriale della pubblicazione è nazionale.</p> <p>Pubblicazione n. 4 La collocazione editoriale della pubblicazione è nazionale.</p>



	<p>Pubblicazione n. 5. La collocazione editoriale della pubblicazione è nazionale.</p> <p>Pubblicazione n. 6 La collocazione editoriale della pubblicazione è nazionale.</p> <p>Pubblicazione n. 7 La collocazione editoriale della pubblicazione è nazionale.</p> <p>Pubblicazione n. 8 La collocazione editoriale della pubblicazione è nazionale.</p> <p>Pubblicazione n. 9 La collocazione editoriale della pubblicazione è nazionale.</p> <p>Pubblicazione n. 10 La collocazione editoriale della pubblicazione è nazionale.</p> <p>Pubblicazione n. 11 La collocazione editoriale della pubblicazione è nazionale.</p>
<p>d. determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione;</p>	<p>Pubblicazione n. 1 Pubblicazione in collaborazione con altri autori. Il contributo individuale della candidata è specificato nel colophon.</p> <p>Pubblicazione n. 2 Pubblicazione in collaborazione con altri autori. Il contributo individuale della candidata è specificato nel colophon.</p> <p>Pubblicazione n. 3 Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.</p> <p>Pubblicazione n. 4 Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.</p> <p>Pubblicazione n. 5 Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.</p> <p>Pubblicazione n. 6 Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.</p> <p>Pubblicazione n. 7 Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.</p> <p>Pubblicazione n. 8 Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.</p> <p>Pubblicazione n. 9 Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.</p> <p>Pubblicazione n. 10 Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.</p> <p>Pubblicazione n. 11</p>



Publicazione non in collaborazione con altri autori.
--

Giudizio analitico complessivo

La candidata ha conseguito il titolo di dottore di ricerca in Lingue e Civiltà dell'Asia e dell'Africa Mediterranea presso l'Università 'Ca' Foscari' Venezia, con una tesi dal titolo "Il divorzio per violenza domestica nella RPC: crisi familiare e stabilità sociale nella recente dottrina e giurisprudenza in materia di divorzio". Questo dottorato è congruente con il settore concorsuale previsto dal bando.

Da Giugno ad agosto del 2012, la candidata ha svolto attività di ricerca presso il College of Law della National Taiwan University nell'ambito del Summer Program in Taiwan 2012 finanziato dal National Science Council di Taiwan.

Dal 2015 al 2017 la candidata è stata assegnista di ricerca presso l'Università Ca' Foscari Venezia. L'attività di ricerca condotta, incentrata sulla terminologia italo-cinese degli atti giudiziari del processo civile e del processo penale e sulla definizione di uno standard traduttologico uniforme, è congruente con il SSD previsto dal bando.

In ambito didattico, nell'anno accademico 2017-2018 la candidata è stata docente a contratto presso l'Università di Verona. Questa attività didattica è congruente con il SSD previsto dal bando. La candidata ha svolto inoltre attività didattica presso l'Università Ca' Foscari Venezia per il corso Legal Institutions e ha svolto attività di didattica integrativa per il corso Istituzioni giuridiche dei Paesi dell'Asia Orientale. Tali attività non sono congruenti con il SSD previsto dal bando.

In ambito di ricerca, la candidata ha partecipato a 6 tra convegni e conferenze nazionali e internazionali. Il titolo dei papers presentati indica che le tematiche generali dei congressi e dei convegni nazionali e internazionali sono congruenti con il settore concorsuale e parzialmente con il SSD previsto dal bando.

La candidata presenta in totale 11 pubblicazioni, tra cui la tesi di dottorato (n. 11). Le tipologie di pubblicazioni presentate si dividono in: traduzioni dal cinese all'italiano in materia di diritto (n. 6, 8, 9, 10); note di analisi linguistico-lessicale e commento traduttologico (n. 1 e n. 2), e studi in materia di diritto di famiglia (n. 3, 4, 5, 7, 11). In considerazione delle tematiche affrontate queste pubblicazioni risultano parzialmente congruenti con il SSD previsto dal bando.

Complessivamente la valutazione dei titoli e delle pubblicazioni della candidata è: QUASI BUONO.

Candidata: Dott.ssa GIULIA FALATO

Valutazione titoli e curriculum vitae

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. Dottorato di ricerca o equipollenti	La candidata ha conseguito il titolo di Dottore di Ricerca in "Civiltà dell'Asia e dell'Africa", curriculum "Asia Orientale" presso Sapienza Università di Roma, con una tesi dal titolo "Alfonso Vagnone S.J.'s "Tongyou Jiaoyu 童幼教育 (On the Education of Children)": a literary bridge between Chinese and Western) pedagogy. In considerazione delle tematiche trattate, questo dottorato è congruente con il settore concorsuale e pertinente al SSD previsto (L-OR/21) dal bando.
b. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	- Nel mese di Aprile 2017, la candidata ha svolto attività di Lettrice di storia della Missione gesuita in Cina, presso la Tamkang University - Department Of Chinese Language. Il ciclo di lezioni tenute via Zoom in cinese era rivolto agli studenti di Master di Lingua e letteratura cinese. L'attività didattica è congruente con il settore concorsuale ma non pertinente con il SSD previsto dal bando, in quanto

	<p>riconducibile al SSD L-OR/23.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Da Novembre 2013 ad Aprile 2017 la candidata ha collaborato con l'Istituto Italiano di Studi Orientali, Sapienza Università Di Roma, per i corsi di Filologia cinese I (10 ore) e i corsi di Lingua e Traduzione Cinese III (14 ore). La tipologia del contratto di collaborazione non è rilevabile dal CV. L'attività didattica è congruente con il settore concorsuale e pertinente con il SSD previsto dal bando. - Da marzo 2009 a gennaio 2013, la candidata ha collaborato con Peking University, Beijing, in qualità di lettrice di lingua italiana presso la Peking University, (livello elementare ed intermedio). L'attività didattica non è congruente con il settore concorsuale né con il SSD previsto dal bando.
c. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	<ul style="list-style-type: none"> - Agosto 2016, la candidata ha usufruito di un Research travel grant presso il Ricci Institute for Chinese – Western Cultural History, University of San Francisco California. - Febbraio- Luglio 2016 la candidata ha partecipato al programma "Confucius China Studies Program (Joint Research Ph.D Fellowship)" dell'Istituto Confucio presso la Fudan University di Shanghai con borsa di studio. - Maggio- luglio 2015 la candidata ha svolto attività di ricerca in qualità di vincitrice della borsa di studio Ricci Institute Research Fellow, presso il Ricci Institute for Chinese - Western Cultural History, University of San Francisco California. - Maggio 2011 la candidata ha seguito un corso abilitativo all'insegnamento del cinese come lingua straniera presso Beijing Language and Culture University, conseguendo il certificato TCSOL (Teaching Chinese to Speakers of Other Languages).
d. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;	Non rilevabile dal CV
e. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	La candidata ha partecipato in qualità di relatrice a 13 tra congressi nazionali e internazionali. Il titolo dei papers presentati non è rilevabile dal CV, ma le tematiche generali dei congressi e dei convegni nazionali e internazionali sono congruenti con il settore concorsuale e con il SSD previsto dal bando.
f. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	Non rilevabili dal CV

Valutazione delle pubblicazioni scientifiche:

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. originalità, innovatività, rigore	Pubblicazione n.1.

metodologico e rilevanza di
ciascuna pubblicazione

Lo studio riporta una analisi preliminare dell'influenza letteraria dell'opera di Alfonso Vagnone, *Tongyou jiaoyu* (Sull'educazione dei bambini, 1632), con particolare riferimento al progetto educativo propugnato dal missionario, alla ricezione della pubblicazione nell'area di Jiangzhou e all'influenza indiretta riscontrabile in citazioni tratte dall'opera e riportate in pubblicazioni coeve.

L'analisi si inserisce nel filone di studi sulla letteratura dei missionari. Dimostra una buona conoscenza della letteratura secondaria di riferimento, e un uso apprezzabile delle fonti primarie.

Pubblicazione n. 2

Lo studio presenta alcuni elementi rilevanti per comprendere la genesi dell'opera di Alfonso Vagnone, *Tongyou jiaoyu* (Sull'educazione dei bambini, 1632), a partire dal background formativo e culturale dell'autore e dalle fonti occidentali e cinesi che hanno esercitato maggiore influenza sull'opera.

L'impostazione della ricerca privilegia la dimensione storica. La ricerca dimostra una buona padronanza della letteratura primaria e secondaria di riferimento e raggiunge risultati complessivamente originali.

Pubblicazione n. 3

Breve studio dedicato all'influenza della tradizione pedagogica del filosofo neo-confuciano Zhu Xi sull'opera *Tongyou jiaoyu* (Sull'educazione dei bambini, 1632) del missionario Alfonso Vagnone. L'analisi presenta alcuni degli elementi pedagogici, linguistici e lessicali che accomunano le opere dei due autori.

L'analisi, pur se molto sintetica, evidenzia una buona impostazione metodologica e una buona padronanza della letteratura primaria e secondaria di riferimento, con risultati apprezzabili.

Pubblicazione n. 4

La pubblicazione è una breve recensione relativa a una monografia di Li e Meynard sull'opera di Vagnone in epoca tardo Ming. La natura compilativa della pubblicazione non permette di evincere elementi di originalità.

Pubblicazione n. 5

Lo studio prende in esame il ruolo dell'opera del missionario Alfonso Vagnone nel processo di introduzione delle conoscenze occidentali nella Cina premoderna. Dopo una ricostruzione storica della prima fase di introduzione del sapere occidentale agli inizi del XVII secolo, di natura in prevalenza compilativa, lo studio analizza il saggio non pubblicato "Xixue" di Vagnone (1615) e propone un'analisi comparativa dell'opera con il testo "Xixue fan" di Giulio Aleni (1623), a partire da elementi linguistici e scelte traduttive.

L'analisi comparativa delle fonti dimostra una buona padronanza della letteratura scientifica e delle fonti primarie, e raggiunge risultati apprezzabili nell'ambito degli studi sulla letteratura dei missionari.

	<p>Pubblicazione n. 6 Il saggio esamina il tema dell'amicizia nell'opera <i>Tongyou jiaoyu</i> di Alfonso Vagnone, e individua le influenze del pensiero cinese e del pensiero classico europeo. La pubblicazione ha una buona struttura e dimostra un buon approccio critico alla letteratura secondaria.</p>
<p>b. congruenza di <u>ciascuna pubblicazione</u> con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale settore scientifico disciplinare indicato nel bando;</p>	<p>Pubblicazione n. 1 In relazione alle tematiche trattate, lo studio è congruente con il settore concorsuale e pertinente al SSD previsto dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 2 In relazione alle tematiche trattate, lo studio è congruente con il settore concorsuale e parzialmente pertinente al SSD previsto dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 3 In considerazione dell'impostazione della pubblicazione, lo studio è congruente con settore concorsuale e con il SSD previsto dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 4 In considerazione della natura della pubblicazione, lo studio è parzialmente congruente con il settore concorsuale previsto dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 5 In considerazione delle tematiche trattate, la pubblicazione è congruente con il settore concorsuale e con il SSD previsto dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 6 In considerazione delle tematiche e delle fonti trattate, la pubblicazione è congruente con il settore concorsuale e parzialmente pertinente al SSD previsto dal bando.</p>
<p>c. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di <u>ciascuna pubblicazione</u> e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;</p>	<p>Pubblicazione n. 1 La collocazione della pubblicazione è nazionale.</p> <p>Pubblicazione n. 2 La collocazione della pubblicazione è nazionale.</p> <p>Pubblicazione n. 3 La collocazione della pubblicazione è nazionale.</p> <p>Pubblicazione n. 4 La collocazione della pubblicazione è internazionale ma non di rilievo in relazione al SSD.</p> <p>Pubblicazione n. 5 La collocazione della pubblicazione è internazionale con una buona diffusione nel SSD.</p> <p>Pubblicazione n. 6 La collocazione editoriale della pubblicazione è internazionale</p>



	con una buona diffusione nel SSD.
d. determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione;	Pubblicazione n.1 Pubblicazione non in collaborazione con altri autori. Pubblicazione n. 2 Pubblicazione non in collaborazione con altri autori. Pubblicazione n. 3 Pubblicazione non in collaborazione con altri autori. Pubblicazione n. 4 Pubblicazione non in collaborazione con altri autori. Pubblicazione n. 5 Pubblicazione non in collaborazione con altri autori. Pubblicazione n. 6 Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.

Giudizio analitico complessivo:

La candidata ha conseguito il titolo di Dottore di Ricerca in "Civiltà dell'Asia e dell'Africa", curriculum "Asia Orientale" presso Sapienza Università di Roma, con una tesi dal titolo "Alfonso Vagnone S.J.'s "Tongyou Jiaoyu 童幼教育 (On the Education of Children)": a literary bridge between Chinese and Western pedagogy. In considerazione delle tematiche trattate, questo dottorato è congruente con il settore concorsuale previsto dal bando. La candidata ha svolto periodi di ricerca presso istituzioni internazionali attive nella ricerca sulla storia delle relazioni tra Cina e Occidente (Ricci Institute for Chinese – Western Cultural History, University of San Francisco California) e nell'ambito della lingua e della cultura cinese (Fudan University; Beijing Language and Culture University). In ambito didattico, la candidata ha svolto brevi attività di insegnamento, anche presso istituzioni internazionali, solo parzialmente riconducibili al SSD previsto dal bando.

Le tematiche di ricerca della candidata si incentrano sulle relazioni tra Cina e occidente, in particolare a partire dall'opera del missionario Alfonso Vagnone, a cui sono dedicate tutte le 6 pubblicazioni presentate. A seconda delle tematiche affrontate nelle pubblicazioni si distinguono ricerche di orientamento storico (n. 2), comparativo (n. 6), e linguistico-culturale (n. 1, 3, 5). In un caso (n. 4) la natura compilativa della pubblicazione non permette di evidenziare metodologia e innovatività del contributo. In considerazione delle tematiche trattate, le pubblicazioni presentate sono congruenti con il settore concorsuale, ma in alcuni casi (n. 2, 4, 6) solo parzialmente pertinenti al SSD previsto dal bando. Complessivamente la valutazione della candidata è: SUFFICIENTE.

Candidato: Dott. RAFAL FELBUR

Valutazione titoli e curriculum vitae

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. Dottorato di ricerca o equipollenti	Il candidato ha conseguito il titolo di dottore di ricerca presso il dipartimento di Religious Studies della Stanford University, con una tesi dal titolo "Anxiety of Emptiness: Self and Scripture in Early Medieval Chinese Buddhism with a Focus on Sengrui 僧叡"

	” In considerazione delle tematiche trattate, questo dottorato è congruente con il settore concorsuale ma solo parzialmente congruente con il SSD previsto (L-OR/21) dal bando, in quanto maggiormente riconducibile al settore L-OR/20.
b. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	<ul style="list-style-type: none"> – 2012, il candidato è stato Teaching Intern presso il dipartimento di Religious Studies della Stanford University. La materia di insegnamento non è rilevabile dal CV. – 2009-10 il candidato ha svolto attività di Teaching Assistant presso il dipartimento di Religious Studies della Stanford University. La materia di insegnamento non è rilevabile dal CV. – 2007-08, il candidato ha svolto attività di insegnamento per i corsi di lingua cinese premoderna presso Leiden University. <p>L'attività didattica svolta dal candidato è solo parzialmente congruente con il SSD previsto dal bando.</p>
c. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	2013-2015 Affiliazione presso il Center for Chinese Studies della National Central Library di Taipei, e presso il Philosophy Department della Chengchi University (Taiwan).
d. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;	Non rilevabili dal CV
e. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	Il candidato ha partecipato attivamente a 7 conferenze internazionali, e ha organizzato un seminario annuale sul tema "Mythos & Logos" presso Stanford Humanities Center. In considerazione delle tematiche di ricerca rilevabili dai titoli dei papers presentati, le presentazioni sono congruenti con il settore concorsuale e con il SSD previsto dal bando.
f. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	<ul style="list-style-type: none"> – 2016-17 Chinese Institute for Buddhist Studies (CHIBS) Fellowship. – 2015-16 Mellon Foundation Dissertation Fellowship.ACLS / Robert H. N. Ho Family Foundation Dissertation Fellowship (declinata). – 2013 Taiwan Ministry of Foreign Affairs Fellowship. Academia Sinica Fellowship for Doctoral Candidates (declinata). – 2006-07 Huygens Scholarship Program Talent Scholarship. – 2004-05 Ministry of Culture and Sport National Award for Academic Excellence (Poland). – 1999-2005 Warsaw University Scholarship for Academic Achievement.

Valutazione delle pubblicazioni scientifiche:

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di	Pubblicazione n.1 La pubblicazione è la tesi di dottorato del candidato. Lo studio si

<p><u>ciascuna pubblicazione</u></p>	<p>presenta originale nei contenuti, che sono dedicati ad analisi linguistiche e testuali puntuali e rigorose dell'opera di Sengrui. Lo studio è ben strutturato e sostenuto da un ampio repertorio bibliografico di fonti primarie e secondarie, e da una solida base metodologica di analisi dei testi. Contiene inoltre un ampio apparato di traduzioni cinese-inglese delle fonti primarie analizzate nella tesi.</p> <p>Pubblicazione n. 2 Pubblicazione in collaborazione con un altro autore. Lo studio analizza le caratteristiche strutturali e linguistiche dei commentari cinesi ai sūtra fino alla dinastia Tang. Lo studio è ben strutturato e sostenuto da un ampio repertorio bibliografico di fonti primarie e secondarie. La pubblicazione non specifica l'apporto individuale del candidato.</p> <p>Pubblicazione n. 3 Lo studio analizza le caratteristiche strutturali e linguistiche del testo Vimalakīrtinirdeśa. Lo studio è ben strutturato e sostenuto da un ampio repertorio bibliografico di fonti primarie e secondarie.</p> <p>Pubblicazione n. 4 Accurata traduzione filologica in lingua inglese dei trattati di Sengzhao, completa di introduzione e annotazioni. Lo studio si presenta originale nei contenuti, che sono dedicati ad analisi testuali puntuali e rigorose dell'opera di Sengrui.</p> <p>Pubblicazione n. 5 Pubblicazione in collaborazione con altri autori. La pubblicazione, datata 2015 dal candidato, è indicata come "forthcoming" ma l'autore non allega la dichiarazione di accettazione della pubblicazione e non è pertanto valutabile ai fini del bando.</p>
<p>b. congruenza di <u>ciascuna pubblicazione</u> con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale settore scientifico disciplinare indicato nel bando;</p>	<p>Pubblicazione n. 1 In considerazione delle tematiche trattate, la pubblicazione è congruente con il settore concorsuale e con il SSD previsto dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 2 In considerazione delle tematiche trattate, la pubblicazione è congruente con il settore concorsuale e con il SSD previsto dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 3 In considerazione della tematica e dell'analisi condotta, la pubblicazione è parzialmente congruente con il SSD previsto dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 4. In considerazione delle tematiche trattate, la pubblicazione è congruente con il settore concorsuale e con il SSD previsto dal bando.</p>

	<p>Publicazione n. 5 Publicazione non valutabile ai fini del bando.</p>
<p>c. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di <u>ciascuna pubblicazione</u> e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;</p>	<p>Publicazione n.1 La collocazione editoriale della pubblicazione è internazionale e con ampia diffusione nella comunità scientifica.</p> <p>Publicazione n. 2 La collocazione editoriale della pubblicazione è internazionale e con ampia diffusione nella comunità scientifica.</p> <p>Publicazione n. 3 La collocazione editoriale della pubblicazione è internazionale e con ampia diffusione nella comunità scientifica.</p> <p>Publicazione n. 4 La collocazione editoriale della pubblicazione è internazionale e con ampia diffusione nella comunità scientifica.</p> <p>Publicazione n. 5 Publicazione non valutabile ai fini del bando.</p>
<p>d. determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione;</p>	<p>Publicazione n.1 Publicazione non in collaborazione con altri autori.</p> <p>Publicazione n. 2 Publicazione in collaborazione con un altro autore</p> <p>Publicazione n. 3 Publicazione non in collaborazione con altri autori.</p> <p>Publicazione n. 4 Publicazione non in collaborazione con altri autori.</p> <p>Publicazione n. 5 Publicazione non valutabile ai fini del bando.</p>

Giudizio analitico complessivo:

Il candidato ha conseguito il titolo di dottore di ricerca presso il dipartimento di Religious Studies della Stanford University, con una tesi dal titolo "Anxiety of Emptiness: Self and Scripture in Early Medieval Chinese Buddhism with a Focus on Sengrui 僧叡". In considerazione delle tematiche trattate, questo dottorato è congruente con il settore concorsuale e parzialmente congruente con il SSD previsto (L-OR/21) dal bando.

Il candidato ha svolto una moderata attività didattica, prevalentemente nell'ambito degli studi religiosi, e in misura ridotta nell'insegnamento della lingua cinese premoderna.

L'attività di ricerca, che si evince dalla partecipazione ai convegni, dall'affiliazione presso prestigiose sedi di ricerca internazionali, quali il Center for Chinese Studies della National Library di Taipei, e l'Università Chengchi di Taipei, e dalle pubblicazioni risulta congruente con il settore concorsuale e con il settore scientifico disciplinare previsto dal bando.

Le cinque pubblicazioni presentate si inseriscono tutte nell'ambito degli studi sul buddhismo cinese nel periodo medievale. Di queste, una pubblicazione (n. 5) non è valutabile ai fini del bando in quanto priva di

dichiarazione di accettazione da parte dell'editore/curatore. La tesi di dottorato (n. 1) si basa su accurate analisi filologico-linguistiche e presenta un ricco apparato di traduzioni dal cinese medievale all'inglese. Una pubblicazione (n. 2), scritta in collaborazione con un altro autore, prende in esame i commentari in lingua cinese dei testi buddhisti, dei quali considera le caratteristiche strutturali e linguistiche. Similmente la pubblicazione n. 3 si incentra sull'analisi di un singolo testo della tradizione buddhista. La pubblicazione n. 4 costituisce una accurata traduzione filologica in lingua inglese dei trattati di Sengzhao, completa di introduzione e annotazioni.

Complessivamente la valutazione dei titoli e delle pubblicazioni del candidato è: SUFFICIENTE.

Candidato: Dott. MARCO LAZZAROTTI

Valutazione titoli e curriculum vitae

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. Dottorato di ricerca o equipollenti	Il candidato ha conseguito il Dottorato in Antropologia presso la Heidelberg University, Heidelberg, Germania, con una tesi dal titolo "Telling Stories Makes the World: Place, Alterity and Narration in a Taiwanese Catholic Village". In considerazione delle tematiche trattate, questo dottorato è solo parzialmente congruente con il settore concorsuale e non è pertinente rispetto al SSD previsto (L-OR/21) dal bando.
b. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	<ul style="list-style-type: none"> - 2017 Introduzione all'antropologia della Grande Cina, Dipartimento di Antropologia dell'Università di Heidelberg, Lettore esterno a Contratto. - 2012 Antropologia culturale, Dipartimento di Sociologia dello Sviluppo dell'università di Makeni, Lettore. - 2012 Antropologia delle religioni, Dipartimento di Sociologia dello Sviluppo dell'università di Makeni, Lettore. - 2011 Antropologia Simbolica, Dipartimento di Antropologia della National Taiwan University, Assistente del Professor Chun-Rong Yeh. - 2006 Migrazioni Hakka, Dipartimento di Antropologia della National Taiwan University, Assistente del Professor Cheng-ming Tseng. - 2006 Studi Hakka, Dipartimento di Antropologia della National Taiwan University, Assistente del Professor Cheng-ming Tseng. - 2003 Conversazione Avanzata, Dipartimento di Italiano della Fu Jen University, Lettore, Lingua:Cinese/Italiano. <p>L'attività di docenza non è pertinente con il settore SSD previsto dal bando.</p>
c. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	Il candidato ha svolto attività di ricerca presso l'Istituto di Etnologia dell'Accademia Sinica di Taiwan e presso l'Università Nazionale di Taiwan. La natura delle ricerche condotte non è rilevabile dal CV.
d. organizzazione, direzione e	Non rilevabile dal CV.



coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;	
e. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	Il candidato ha partecipato attivamente a numerose conferenze nazionali e internazionali nei ruoli di panelist e di discussant. Le ricerche presentate si incentrano su tematiche di natura antropologica e religiosa, parzialmente congruenti con il settore concorsuale ma non pertinenti al SSD previsto dal bando.
f. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	Il candidato è membro onorario della Phi Tao Phi Scholastic Honor Society of The Republic of China.

Valutazione delle pubblicazioni scientifiche:

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di <u>ciascuna pubblicazione</u>	Il candidato non ha allegato pubblicazioni.
b. congruenza di <u>ciascuna pubblicazione</u> con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale settore scientifico disciplinare indicato nel bando;	Non valutabile.
c. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di <u>ciascuna pubblicazione</u> e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;	Non valutabile.
d. determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione;	Non valutabile.

Giudizio analitico complessivo:

Il candidato ha conseguito il Dottorato in Antropologia presso la Heidelberg University, Heidelberg, Germania, con una tesi dal titolo "Telling Stories Makes the World: Place, Alterity and Narration in a Taiwanese Catholic Village". In considerazione delle tematiche trattate, questo dottorato è solo parzialmente congruente con il settore concorsuale ma non è pertinente rispetto al SSD previsto (L-OR/21) dal bando. L'ambito di ricerca evidenzia un interesse per gli studi di natura antropologico-religiosa, solo parzialmente congruenti con il settore concorsuale ma per nulla pertinenti al SSD previsto (L-OR/21) dal bando. La stessa valutazione si estende anche alle esperienze di attività didattica a livello universitario a Taiwan e presso l'Università di Makeni e l'Università di Heidelberg, alle esperienze di formazione e ricerca svolte all'estero, presso Istituti prestigiosi a livello internazionale, e alla partecipazione ai convegni, nazionali e internazionali, dai quali si evince che gli interessi di ricerca del candidato si focalizzano per lo più su tematiche di natura antropologica e religiosa.

La produzione scientifica del candidato si presenta principalmente orientata verso tematiche di ambito religioso e antropologico, ma non è valutabile non essendo state allegate alla domanda le pubblicazioni da presentare alla Commissione.

Complessivamente la valutazione del candidato sulla base dei titoli è: NON SUFFICIENTE.

Candidato: Dott. MICHELE MANNONI

Valutazione titoli e curriculum vitae

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. Dottorato di ricerca o equipollenti	Dottorato di ricerca in Lingue e civiltà dell'Asia e dell'Africa mediterranea conseguito presso l'Università Ca' Foscari di Venezia, con una tesi dal titolo "Prospettive di Linguistica Forense Cinese: Fonetica del cinese regionale traduzione giuridica con approccio semiotico e contrattualistica". In considerazione delle tematiche trattate, questo dottorato è congruente con il SSD previsto (L-OR/21) dal bando.
b. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	<ul style="list-style-type: none"> - maggio-giugno 2014 il candidato ha tenuto dei seminari sulla didattica della lingua cinese, e sulla lingua italiana e portoghese presso l'Università Escola Superior de Educação e Ciências Sociais – Instituto Politécnico de Leiria ESECS (Leiria, Portogallo) in buona parte congruenti con il SSD previsto (L-OR/21); - 2015-2018 il candidato ha svolto l'attività di docente a contratto di Lingua Cinese presso l'Università degli Studi di Perugia, congruente con il SSD previsto (L-OR/21); - 2017-2018 il candidato ha svolto attività didattica (30 ore) per un seminario sul linguaggio giuridico cinese presso l'Università degli Studi di Bergamo, in ambito congruente con il SSD previsto (L-OR/21).
c. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	<ul style="list-style-type: none"> - 05 maggio - 27 giugno 2014, il candidato ha svolto attività di ricerca nell'ambito della traduzione e glottodidattica del cinese moderno come visiting scholar presso l'università Escola Superior de Educação e Ciências Sociais - Instituto Politecnico de Leiria (Leiria, Portogallo) in ambito congruente con il SSD previsto (L-Or/21). - dal 2016 alla data di richiesta di partecipazione alla presente valutazione comparativa, il candidato ha svolto attività di ricerca in qualità di ricercatore a TD lett. A ex L.240/10 presso l'Università degli Studi di Perugia, con un progetto dal titolo "Gli Studi del cinese giuridico e commerciale e la loro applicazione nell'ambito della mediazione linguistica e culturale e delle relazioni internazionali", progetto finanziato dalla Cassa di Risparmio di Perugia, congruente con il SSD previsto (L-OR/21). - 21 Ottobre 2016 il candidato ha partecipato allo International Workshop on Corpus Linguistics and L2 Teaching for English and Chinese presso l'Università Roma Tre in ambito congruente con il SSD previsto (L-OR/21). - 14 maggio 2017 - 27 maggio 2017, il candidato ha usufruito di un <i>grant</i> di mobilità (Erasmus+ staff mobility

	<p>for training) per la formazione sulla didattica del cinese contemporaneo presso la Ghent Univeristy (Belgio), congruente con il SSD previsto (L-Or/21).</p> <ul style="list-style-type: none"> - 18 gennaio 2018 – 02 marzo 2018 il candidato è stato visiting scholar con <i>grant</i> presso l'Accademia Sinica di Taipei, Taiwan, con un progetto di ricerca dal titolo "Legal Language in Taiwan Chinese", attività congrua con il SSD previsto (L-OR/21). - 12 maggio 2018 - 26 maggio 2018, il candidato ha usufruito di un grant di mobilità (Erasmus+ staff mobility for training) per lo studio del cinese giuridico presso la Universidade do Porto (Portogallo), attività congruente con il SSD previsto (L-OR/21). - 29 giugno 2018 – 27 luglio 2018, il candidato ha svolto attività di ricerca in qualità di visiting scholar presso l'Accademia Sinica di Taipei, Taiwan, con un progetto dal titolo "(In)justice: Extrajudicial Legal Jargon in Taiwan", attività congruente con il SSD previsto (L-OR/21).
d. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;	<ul style="list-style-type: none"> - Dal 2015 il candidato è membro del gruppo di ricerca "Laboratorio sulla traduzione delle lingue orientali" presso l'Università Ca' Foscari di Venezia - 15 marzo 2015 – 15 novembre 2017 il candidato ha partecipato al gruppo di ricerca diretto dal prof. Renzo Cavalieri (Università Ca' Foscari Venezia) per lo studio terminografico e traduttologico in cinese degli atti del processo civile e penale italiano, da cui sono derivate due pubblicazioni presentate per questa valutazione comparativa (pubbl. n. 11 e n. 12) - Dal settembre 2016 il candidato svolge attività di ricerca internazionale con la prof. Deborah Cao della School of Humanities, Languages and Social Sciences della Griffith University (Australia).
e. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	Il candidato ha partecipato con presentazione di papers a numerosi congressi e convegni nazionali e internazionali.
f. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	Non rilevabili dal CV

Valutazione delle pubblicazioni scientifiche:

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di <u>ciascuna pubblicazione</u>	<p>Pubblicazione n.1 La pubblicazione si colloca nell'ambito della traduttologia giuridica e tratta della linguistica forense cinese proponendo uno studio delle competenze che debba acquisire il linguista forense con uno specifico riferimento alla lingua cinese. L'opera è strutturata in modo coerente dal punto di vista metodologico ed è molto innovativa sul piano della ricerca traduttologica applicata alla linguistica forense.</p> <p>Pubblicazione n. 2 Lo studio propone una presentazione e analisi dei "dialetti della Cina", con un approccio innovativo teso a rivedere alcune considerazioni stereotipiche, analizzando anche in forma sperimentale aspetti di definizione dei dialetti, in base anche</p>

alla fonetica e alla grammatica. Il lavoro è rigoroso e basato su un'ottima conoscenza dello stato dell'arte, sul quale l'autore svolge una riflessione proponendo una propria visione autonoma.

Pubblicazione n. 3

Studio basato sull'analisi testuale e con approccio semiotico di un sintagma appartenente al linguaggio giuridico cinese. L'analisi, basata su una metodologia di tipo semiotico e traduttologico, è rigorosa e porta l'autore a dimostrare interessanti risultati sul piano dell'uso della lingua cinese in ambito giuridico.

Pubblicazione n. 4

L'articolo in lingua inglese, scritto in collaborazione con un altro autore, verte sugli usi e i significati di una espressione del linguaggio giuridico cinese che si presta a diverse talora ambigue interpretazioni, di grande rilevanza nell'ambito della traduzione giuridica. L'analisi è condotta con rigore metodologico, e si basa su un approccio scientifico e analisi di corpora. La pubblicazione non specifica l'apporto individuale del candidato.

Pubblicazione n. 5

L'articolo ha per oggetto il significato e l'utilizzo di un controverso sintagma del linguaggio giuridico cinese contemporaneo e la sua evoluzione all'interno della Costituzione cinese e le sue diverse versioni. Lo studio si basa su una rigorosa analisi storico-etimologica.

Pubblicazione n. 6

Lo studio analizza in chiave linguistico-semiotica e sociologica lo status del traduttore in Cina e in Italia, applicando una metodologia analitica rigorosa. L'autore applica e intreccia diversi approcci di ricerca in ottica comparativa.

Pubblicazione n. 7

Lo studio si colloca nell'ambito dei Translation Studies, proponendo una riflessione sull'applicazione di alcune teorie traduttive in particolare in ambito giuridico.

Pubblicazione n. 8

Lo studio offre una rigorosa analisi metalinguistica sul sintagma utilizzato nella linguistica cinese per definire le varianti dialettali della lingua cinese, proponendo una standardizzazione più adeguata della terminologia usata dagli specialisti del settore.

Pubblicazione n. 9

Lo studio si concentra su un racconto di uno scrittore della Cina moderna e alcuni aspetti rilevanti dell'uso di dispositivi linguistici, come la sintassi, nella rappresentazione della soggettività individuale, avvalendosi di metodologie legate alla linguistica e alla psicodinamica.

Pubblicazione n. 10

	<p>Lo studio è basato sull'approccio traduttologico di tipo semiotico dello studioso Popovic, impiegato nel caso della tipologia testuale e linguistica del contratto in lingua cinese. La metodologia è rigorosa e l'analisi proposta risulta di notevole originalità poiché utilizza il metodo semiotico per il settore traduttologico specifico della contrattualistica cinese.</p> <p>Pubblicazione n. 11 La pubblicazione, realizzata in collaborazione con un altro autore, presenta una sezione di analisi testuale e traduttologica - basata sul metodo dei testi paralleli - e una proposta di traduzione giuridica dall'italiano al cinese. Propone di fornire degli standard traduttologici uniformi, nel campo della traduzione di atti processuali. Il contributo del candidato, chiaramente indicato nel colophon (introduzione, più 9 pagine di trattazione giuridica e traduttologica e commenti a margine e glossario di 7 pagine), consiste di accurate note di commento traduttologico, che evidenziano una solida impostazione metodologica, una rigorosa analisi linguistico-lessicale e presentano elementi di originalità.</p> <p>Pubblicazione n. 12 La pubblicazione, realizzata in collaborazione con un altro autore, presenta una sezione di analisi testuale e traduttologica - basata sul metodo dei testi paralleli - e una proposta di traduzione giuridica dall'italiano al cinese. Propone di fornire degli standard traduttologici uniformi, nel campo della traduzione di atti processuali. Il contributo del candidato, chiaramente indicato nel colophon (introduzione, più trattazione giuridica e traduttologica di 5 pagine e commenti a margine di 5 pagine), consiste di accurate note di commento traduttologico, che evidenziano una solida impostazione metodologica, una rigorosa analisi linguistico-lessicale e presentano elementi di originalità.</p>
<p>b. congruenza di <u>ciascuna pubblicazione</u> con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale settore scientifico disciplinare indicato nel bando;</p>	<p>Pubblicazione n.1 La pubblicazione è congruente con il settore concorsuale e con il SSD previsti dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 2 La pubblicazione è pertinente al settore concorsuale e al SSD previsti dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 3 La pubblicazione appartiene ad ambito congruente con il settore concorsuale, e pertinente al SSD previsti dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 4 La pubblicazione è congruente con il settore concorsuale e pertinente al SSD previsti dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 5 La pubblicazione è congruente con il settore concorsuale pertinente al SSD previsti dal bando.</p>



	<p>Pubblicazione n. 6 Lo studio è congruente con il settore concorsuale e pertinente al SSD previsti dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 7 Lo studio è congruente con il settore concorsuale e in parte attinente con il SSD previsti dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 8. Lo studio è congruente con il settore concorsuale e pertinente al SSD previsti dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 9 Lo studio è congruente con il settore concorsuale e con il SSD previsti dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 10 La pubblicazione è congruente con il settore concorsuale e con il SSD previsti dal bando,</p> <p>Pubblicazione n. 11 L'opera è congruente con il settore concorsuale e con il SSD previsti dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 12 L'opera è congruente con il settore concorsuale e con il SSD previsti dal bando.</p>
<p>c. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di <u>ciascuna pubblicazione</u> e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;</p>	<p>Pubblicazione n.1 La collocazione della pubblicazione è nazionale.</p> <p>Pubblicazione n. 2 La collocazione della pubblicazione è nazionale ma con buona diffusione nel SSD.</p> <p>Pubblicazione n. 3 La collocazione della pubblicazione è internazionale.</p> <p>Pubblicazione n. 4 La collocazione della pubblicazione è internazionale.</p> <p>Pubblicazione n. 5 La collocazione della pubblicazione è internazionale.</p> <p>Pubblicazione n. 6 La collocazione della pubblicazione è internazionale.</p> <p>Pubblicazione n. 7 La collocazione della pubblicazione è internazionale.</p> <p>Pubblicazione n. 8 La collocazione della pubblicazione è internazionale.</p> <p>Pubblicazione n. 9</p>



	<p>La collocazione dell'articolo è nazionale.</p> <p>Pubblicazione n. 10 La collocazione della pubblicazione è nazionale.</p> <p>Pubblicazione n. 11 La collocazione della pubblicazione è nazionale.</p> <p>Pubblicazione n. 12 La collocazione della pubblicazione è nazionale.</p>
<p>d. determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione;</p>	<p>Pubblicazione n.1. pubblicazione non in collaborazione con un altro autore Pubblicazione n. 2 pubblicazione non in collaborazione con altri autori Pubblicazione n. 3 pubblicazione non in collaborazione con altri autori Pubblicazione n. 4 pubblicazione in collaborazione con altro autore Pubblicazione n. 5 pubblicazione non in collaborazione con altri autori Pubblicazione n. 6 pubblicazione non in collaborazione con altri autori Pubblicazione n. 7 pubblicazione non in collaborazione con altri autori Pubblicazione n. 8 pubblicazione non in collaborazione con un altro autore Pubblicazione n. 9 pubblicazione non in collaborazione con un altro autore Pubblicazione n. 10 pubblicazione non in collaborazione con un altro autore Pubblicazione n. 11 pubblicazione in collaborazione con un altro autore Pubblicazione n. 12 pubblicazione in collaborazione con un altro autore</p>

Giudizio analitico complessivo:

Il candidato ha conseguito il titolo di Dottore di ricerca in Lingue e civiltà dell'Asia e dell'Africa mediterranea presso l'Università Ca' Foscari di Venezia, con una tesi dal titolo "Prospettive di Linguistica Forense Cinese: Fonetica del cinese regionale traduzione giuridica con approccio semiotico e contrattualistica". L'ambito di ricerca evidenzia un interesse per studi di natura linguistico-traduttologica con speciale riferimento alla lingua cinese e in particolare al linguaggio giuridico cinese, si tratta dunque di ambiti congruenti con il settore concorsuale e del tutto pertinenti al SSD previsto (L-OR/21) dal bando. La stessa valutazione si estende in parte anche alle esperienze di attività didattica a livello universitario in Italia, dove il candidato ha soprattutto operato nell'insegnamento della lingua cinese, offrendo tuttavia anche corsi/seminari specialistici di cinese giuridico e traduzione legale, e si estende sicuramente alle esperienze di formazione e ricerca svolte all'estero, presso Istituti prestigiosi a livello internazionale, alle esperienze nella partecipazione di gruppi di ricerca, e alla partecipazione ai convegni, nazionali e internazionali, dai quali si evince che gli interessi di ricerca del candidato si focalizzano per lo più su tematiche di natura linguistico-traduttologico con speciale riferimento alla linguistica forense e alla traduzione giuridica sempre nel campo della lingua cinese moderna, ambiti riconducibili al settore LOR/21 previsto dal bando.

La produzione scientifica del candidato si presenta fortemente orientata verso tematiche di ambito linguistico (n. 2 e n. 8), della linguistica forense e la traduzione giuridica (n. 1, 2, 3, 4, 5, 10), e studi sulla traduzione (5, 6, 7, 11, 12). Il candidato presenta tre pubblicazioni in coautoraggio di cui una in lingua inglese (n. 4) e due in italiano (n. 11 e n.12), su tematiche sempre pertinenti per settore concorsuale e per settore scientifico-disciplinare ai requisiti del bando.

La collocazione delle pubblicazioni è sia nazionale sia internazionale. La ricerca espressa dal candidato si dimostra alquanto innovativa e originale in quanto coniuga la linguistica (in particolare la linguistica forense) e la teoria della traduzione a campi di applicazione ancora poco studiati come il linguaggio giuridico cinese e la contrattualistica cinese.

Complessivamente la valutazione dei titoli e delle pubblicazioni del candidato è: QUASI OTTIMO.

Candidata: Dott.ssa MARTINA MATERASSI

Valutazione titoli e curriculum vitae

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. Dottorato di ricerca o equipollenti	La candidata ha conseguito il titolo di dottore di ricerca presso la Beijing Language and Culture University, Department of Advanced Chinese Training, con una tesi dal titolo 汉意复合名词的内部语义关系对比研究 (A Comparative Analysis of Internal Semantic relations in Chinese and Italian Compound Nouns). In considerazione delle tematiche trattate, il dottorato è pienamente congruente con il settore concorsuale e con il SSD (L-OR/21) previsto dal bando.
b. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	Non rilevabile dal CV
c. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	Non rilevabile dal CV
d. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;	Non rilevabile dal CV
e. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	Non rilevabile dal CV
f. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	Non rilevabile dal CV

Valutazione delle pubblicazioni scientifiche:

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di <u>ciascuna pubblicazione</u>	Pubblicazione n.1 La tesi, scritta in lingua cinese, analizza in prospettiva comparativa i modelli di relazioni semantiche interne dei nomi composti in italiano e in cinese. Lo studio è ben strutturato e dimostra una sicura padronanza della metodologia di ricerca e degli strumenti di analisi linguistica. I risultati raggiunti sono originali.
b. congruenza di <u>ciascuna pubblicazione</u> con il settore	Pubblicazione n.1 La tesi è congruente con il settore concorsuale e con il SSD

concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale settore scientifico disciplinare indicato nel bando;	previsto dal bando.
c. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di <u>ciascuna pubblicazione</u> e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;	Pubblicazione n.1 La collocazione editoriale della tesi è internazionale.
d. determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione;	Pubblicazione n.1 Tesi non in collaborazione con altri autori.

Giudizio analitico complessivo:

La candidata ha conseguito il titolo di dottore di ricerca presso la Beijing Language and Culture University, Department of Advanced Chinese Training, con una tesi dal titolo 汉意复合名词的内部语义关系对比研究 (A Comparative Analysis of Internal Semantic relations in Chinese and Italian Compound Nouns). In considerazione delle tematiche trattate, il dottorato è congruente con il settore concorsuale e con il SSD (L-OR/21) previsto dal bando.

La candidata non ha all'attivo esperienze didattiche a livello universitario, di formazione e partecipazione a conferenze e congressi nazionali e internazionali.

La candidata presenta come unica pubblicazione la tesi di dottorato. Lo studio, che dimostra una padronanza della metodologia di ricerca e di analisi linguistica in chiave comparativa tra lingua cinese e lingua italiana, è pienamente congruente con il settore concorsuale e con il settore scientifico disciplinare oggetto del bando.

Complessivamente la valutazione dei titoli e delle pubblicazioni della candidata è: **NON SUFFICIENTE**

Candidata: Dott.ssa NATALIA RIVA

Valutazione titoli e curriculum vitae

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. Dottorato di ricerca o equipollenti	La candidata ha conseguito il titolo di Dottore di ricerca in Storia, istituzioni e relazioni internazionali dell'Asia e dell'Africa moderna e contemporanea (XVII Ciclo) presso l'Università degli Studi di Cagliari, (CA), con una tesi dal titolo "From Soft Power to <i>wenhua ruan shili</i> ": Theory and Practice in the Chinese Discourse on Soft Power". Questo dottorato rientra nel SSD SPS/14 e non è quindi congruente né con il settore concorsuale né con il SSD previsto dal bando.
b. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	– A.A. 2017/2018 – Docenza nell'ambito del corso di perfezionamento "Sistema dei media e comunicazione interculturale": laboratorio di lingua cinese per i media (10 ore), Università degli Studi di Milano. L'attività didattica è congruente con il SSD previsto dal bando.

	<ul style="list-style-type: none"> - Docente a contratto - Università Cattolica del Sacro Cuore, Storia della Cina contemporanea (30 ore). L'attività è congruente con il settore concorsuale ma non con SSD previsto dal bando, in quanto riconducibile al settore L-OR/23. - Docente a contratto - l'Università degli Studi Parma Lingue e Letterature della Cina e dell'Asia sud-orientale Mod. A (30ore). L'attività didattica è congruente con il SSD previsto dal bando. - Docente a contratto presso l'Università degli Studi Parma Lingue e Letterature della Cina e dell'Asia sud-orientale Mod. B (30 ore). L'attività didattica è congruente con il SSD previsto dal bando. - 60 ore di attività didattica integrativa nell'ambito dell'insegnamento di Lingua cinese II - Università degli Studi di Milano L'attività didattica è congruente con il SSD previsto dal bando. - 60 ore di attività didattica integrativa nell'ambito dell'insegnamento di Lingua cinese III Università degli Studi di Milano. L'attività didattica è congruente con il SSD previsto dal bando. <p>A.A 2016/2017</p> <ul style="list-style-type: none"> - 40 ore di attività didattica integrativa nell'ambito dell'insegnamento di Lingua cinese II - Università degli Studi di Milano L'attività didattica è congruente con il SSD previsto dal bando. - 60 ore di attività didattica integrativa nell'ambito dell'insegnamento di Lingua cinese III Università degli Studi di Milano L'attività didattica è congruente con il SSD previsto dal bando. <p>A.A 2015/2016</p> <ul style="list-style-type: none"> - 20 ore di attività didattica integrativa nell'ambito dell'insegnamento di Lingua cinese II - Università degli Studi di Milano L'attività didattica è congruente con il SSD previsto dal bando.
<p>c. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri</p>	<p>09/07-13/07/2018 Made in China Summer School, Firenze Made in China journal</p> <p>05/2017-10/2017 Laboratorio di traduzione letteraria cinese-italiano (4 giornate) Istituto Confucio dell'Università degli Studi di Milano, (MI) Civica Scuola Interpreti e Traduttori Altiero Spinelli Formazione per docenti di lingua e cultura cinese Istituto Confucio dell'Università degli Studi di Milano, (MI)</p> <p>07/2011-06/2012</p>



	giugno 2012 Summer School per docenti di lingua e cultura cinese nelle scuole (seconda edizione): corso intensivo (35 ore in aula). <ul style="list-style-type: none"> ▪ marzo – maggio 2012 Corso di formazione per docenti di lingua e cultura cinese (20 ore). <ul style="list-style-type: none"> ▪ novembre 2011 Corso di preparazione al Business Chinese Test <ul style="list-style-type: none"> ▪ luglio 2011 Summer School per docenti di lingua e cultura
d. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;	Non rilevabile dal CV
e. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	La candidata ha partecipato attivamente a 12 conferenze nazionali e internazionali, ha inoltre collaborato all'organizzazione di due conferenze. Il titolo dei papers presentati indica che le tematiche generali dei congressi e dei convegni nazionali e internazionali sono congruenti con il settore concorsuale e con il SSD previsto dal bando.
f. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	Non rilevabili dal CV

Valutazione delle pubblicazioni scientifiche:

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di <u>ciascuna pubblicazione</u>	<p>Pubblicazione n. 1 La pubblicazione analizza testi dedicati alla <i>Belt and Road Initiative</i> tratti dal sito "Yi dai yi lu" pindao, nelle edizioni cinesi e inglesi. La pubblicazione è ben strutturata sul piano metodologico, presenta una buona sezione bibliografica e una buona analisi retorico-linguistica dei materiali testuali, e ottiene risultati originali.</p> <p>Pubblicazione n. 2 La pubblicazione è dedicata alle politiche di implementazione linguistica e di soft power culturale attuate in epoca contemporanea nella Repubblica Popolare Cinese, ed esamina due documenti recenti sulla situazione linguistica in Cina a cura del Ministero dell'Istruzione cinese. La pubblicazione ha un buon impianto strutturale, con una parte iniziale più compilativa e una sezione finale più analitica, ed è supportata da un buon repertorio bibliografico. Nel complesso l'analisi condotta raggiunge risultati originali.</p> <p>Pubblicazione n. 3 La pubblicazione ripercorre le tappe fondamentali dell'evoluzione della politica di soft power attuata dal governo della Repubblica Popolare Cinese a partire dagli anni Novanta, con particolare riferimento alla dimensione culturale, quale si evince da discorsi politici e documenti governativi. Presenta un</p>

	<p>buon impianto strutturale, basato su un criterio cronologico, ma non evidenzia elementi di particolare innovatività.</p> <p>Pubblicazione n. 4 La pubblicazione è dedicata ad aspetti di politica linguistica nella promozione della lingua cinese nel mondo. L'impianto strutturale è buono e supportato da un buon repertorio bibliografico, ma la discussione, basata in prevalenza sull'analisi di alcuni documenti governativi, non evidenzia elementi di particolare innovatività.</p> <p>Pubblicazione n. 5 La pubblicazione analizza la costruzione della politica di soft power da parte della dirigenza politica della Repubblica Popolare Cinese. Presenta un buon impianto strutturale e un buon repertorio bibliografico, e raggiunge risultati parzialmente innovativi.</p> <p>Pubblicazione n. 6 La pubblicazione analizza la costruzione della politica di soft power da parte della dirigenza politica della Repubblica Popolare Cinese. Presenta un buon impianto strutturale e un buon repertorio bibliografico, e raggiunge risultati parzialmente innovativi.</p> <p>Pubblicazione n. 7 La pubblicazione è una curatela, in collaborazione con un altro autore, di un volume di abstracts di papers di conferenza. La natura della pubblicazione non permette di evincere l'impegno della candidata.</p> <p>Pubblicazione n. 8 La pubblicazione è dedicata alla politica linguistica della città Hong Kong. Ha un buon impianto strutturale e si basa su un buon repertorio bibliografico, ma l'analisi condotta non evidenzia elementi di innovatività e originalità.</p> <p>Pubblicazione n.9 La tesi, redatta in lingua inglese, analizza la costruzione della politica di soft power attuata dalla dirigenza politica della Repubblica Popolare Cinese a partire dagli anni Novanta. Presenta un ottimo impianto metodologico, un ricco repertorio bibliografico e un ampio apparato paratestuale.</p>
<p>b. congruenza di <u>ciascuna pubblicazione</u> con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale settore scientifico disciplinare indicato nel bando;</p>	<p>Pubblicazione n. 1 La pubblicazione è congruente con il SSD previsto dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 2 La pubblicazione è congruente con il SSD previsto dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 3 La pubblicazione è parzialmente congruente con il settore concorsuale ma non è pertinente SSD previsto dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 4</p>

	<p>La pubblicazione è congruente con il SSD previsto dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 5 La pubblicazione è parzialmente congruente con il SSD previsto dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 6 La pubblicazione è parzialmente congruente con il SSD previsto dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 7 La pubblicazione non è congruente con il SSD previsto dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 8 La pubblicazione è congruente con il SSD previsto dal bando.</p> <p>Pubblicazione n.9 La pubblicazione è solo parzialmente congruente con il SSD previsto dal bando, essendo riconducibile al SPS/14.</p>
<p>c. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di <u>ciascuna pubblicazione</u> e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;</p>	<p>Pubblicazione n. 1 La collocazione editoriale della pubblicazione è nazionale.</p> <p>Pubblicazione n. 2 La collocazione editoriale della pubblicazione è internazionale.</p> <p>Pubblicazione n. 3 La collocazione editoriale della pubblicazione è nazionale.</p> <p>Pubblicazione n. 4 La collocazione editoriale della pubblicazione è nazionale.</p> <p>Pubblicazione n. 5 La collocazione editoriale della pubblicazione è internazionale.</p> <p>Pubblicazione n. 6 La collocazione editoriale della pubblicazione è nazionale.</p> <p>Pubblicazione n. 7 La collocazione editoriale della pubblicazione è locale.</p> <p>Pubblicazione n. 8 La collocazione editoriale della pubblicazione è nazionale.</p> <p>Pubblicazione n.9 La collocazione editoriale della pubblicazione è nazionale.</p>
<p>d. determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di</p>	<p>Pubblicazione n. 1 Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.</p> <p>Pubblicazione n. 2 Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.</p>



partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione;	Pubblicazione n. 3 Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.
	Pubblicazione n. 4 Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.
	Pubblicazione n. 5 Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.
	Pubblicazione n. 6 Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.
	Pubblicazione n. 7 Curatela di abstracts di conferenza in collaborazione con un altro autore.
	Pubblicazione n. 8 Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.
	Pubblicazione n.9 Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.

Giudizio analitico complessivo:

La candidata ha conseguito il titolo di Dottore di ricerca in Storia, istituzioni e relazioni internazionali dell'Asia e dell'Africa moderna e contemporanea (XVII Ciclo) presso l'Università degli Studi di Cagliari, (CA), con una tesi dal titolo "From Soft Power to *wenhua ruan shili*: Theory and Practice in the Chinese Discourse on Soft Power". Questo dottorato rientra nel SSD SPS/14 e non è congruente con il SSD previsto dal bando.

La candidata ha maturato diverse esperienze di insegnamento della lingua cinese presso l'Università degli studi di Milano, l'Università Cattolica del Sacro Cuore e l'Università degli studi di Parma. A eccezione dell'insegnamento presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore, riconducibile al SSD L-OR/23, la restante attività didattica è congruente con il SSD previsto dal bando.

La candidata ha seguito corsi di formazione in ambito di insegnamento della lingua cinese e di traduzione letteraria dal cinese di carattere nazionale e locale.

La candidata ha partecipato attivamente a 12 conferenze nazionali e internazionali, ha inoltre collaborato all'organizzazione di due conferenze. Il titolo dei papers presentati indica che le tematiche generali dei congressi e dei convegni nazionali e internazionali sono congruenti con il settore concorsuale e con il SSD previsti dal bando.

La candidata presenta 9 pubblicazioni, tra cui la tesi di dottorato (n.9). Una pubblicazione (n. 7) è una curatela di abstracts di presentazioni a una conferenza e non è valutabile ai fini del bando. La restante produzione scientifica della candidata evidenzia due filoni principali di ricerca: uno orientato a tematiche di pianificazione linguistica (n. 2, 4, 8), congruente con il SSD previsto dal bando, e uno incentrato sull'analisi delle strategie politiche di soft power attuate dalla dirigenza politica della Repubblica Popolare Cinese a partire degli anni Novanta (n. 1, 3, 5, 6, 9). Sebbene sia possibile determinare una attenzione agli aspetti di natura retorico-linguistica (n. 1), in considerazione delle tematiche affrontate queste pubblicazioni sono parzialmente congruenti con il SSD previsto dal bando, in quanto riconducibili al SSD SPS/14.

Complessivamente la valutazione dei titoli e delle pubblicazioni della candidata è: QUASI BUONO

Candidato: Dott. AGOSTINO SEPE

Valutazione titoli e curriculum vitae

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. Dottorato di ricerca o equipollenti	Il candidato ha conseguito il Dottorato di Ricerca in Asia, Africa e Mediterraneo presso l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", con una tesi dal titolo "La Piccola Muraglia. Studio dei Mutamenti socio-economici ed amministrativi della Mancuria dei Primi Qing (1644-1795). Questo dottorato è congruente con il settore concorsuale ma non con il SSD in quanto riconducibile al SSD L-OR/23.
b. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	- Da Novembre 2017: Il candidato svolge attività di docente a contratto per gli insegnamenti Lingua e traduzione I; Lingua e traduzione II; Cultura e istituzioni lingua cinese presso l'Università degli Studi G. D'Annunzio di Chieti-Pescara. Questa attività didattica è congruente con il settore concorsuale e con il SSD previsto dal bando. - Novembre 2017: Il candidato ha svolto un seminario didattico di 12 ore pari a 2 CFU presso l'Università degli Studi L'Orientale. Questa attività didattica è congruente con il settore concorsuale e con il SSD previsto dal bando.
c. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	Il candidato ha conseguito la "Abilitazione all'insegnamento del cinese a parlanti di altre lingue", conferita da "Confucius Institute Headquarters/Hanban".
d. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;	Non rilevabile dal CV
e. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	Il candidato ha partecipato a 3 tra convegni e internazionali. I titoli dei papers presentati evidenziano tematiche orientate prevalentemente alla ricerca in ambito storico riconducibile al SSD L-OR/23.
f. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	Il candidato ha conseguito il Premio "Laureati Eccellenti" in onore di Paolo Iannotti.

Valutazione delle pubblicazioni scientifiche:

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di <u>ciascuna pubblicazione</u>	<p>Pubblicazione n.1 Lo studio è una tesi di laurea magistrale e non costituisce quindi pubblicazione valida ai fini della procedura di selezione.</p> <p>Pubblicazione n. 2 La pubblicazione è la traduzione in lingua cinese di una pubblicazione di Lucio Carraro e Matteo Scorsini. La pubblicazione non è valutabile in quanto il candidato fornisce solo la copertina. Il tema della pubblicazione, quale si evince dal titolo, non è congruente con il settore concorsuale previsto dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 3 La pubblicazione è una breve recensione di una monografia di Shuang Cheng sul sistema delle bandiere e sulla stratificazione</p>

	<p>sociale nella Cina nord-orientale. Il tema della pubblicazione è riconducibile al SSD L-OR/23. La natura compilativa della pubblicazione non permette di evincere elementi di originalità.</p> <p>Pubblicazione n. 4 La pubblicazione, in lingua cinese, analizza il sistema di conferimento dei titoli ai funzionari della Manciuria a seguito dell'editto del 1653 dell'Imperatore Shunzhi della dinastia Qing, con riferimento alla politica di ripopolamento della Cina Nord-Orientale, e discute alcuni casi studio. La pubblicazione presenta un buon impianto strutturale, mentre limita alle sole fonti cinesi la sezione bibliografica.</p> <p>Pubblicazione n. 5. La pubblicazione, in lingua cinese, analizza il sistema di ripopolamento della Cina Nord-Orientale successivo all'editto del 1653 di Shunzhi. A partire dall'analisi di fonti storiche, la pubblicazione prende in esame l'effettiva implementazione dell'editto. La pubblicazione presenta un buon impianto strutturale, mentre limita alle sole fonti cinesi la sezione bibliografica.</p> <p>Pubblicazione n. 6 La pubblicazione è la traduzione in lingua cinese a cura di Zhang Yi della pubblicazione n. 7. Lo studio esamina il valore simbolico del Palazzo Imperiale di Shenyang, con particolare riferimento alla valorizzazione della cultura mancese. Evidenzia un buon impianto strutturale e un esame accurato del tema di ricerca.</p> <p>Pubblicazione n. 7. Lo studio esamina il valore simbolico del Palazzo Imperiale di Shenyang, con particolare riferimento alla valorizzazione della cultura mancese. Evidenzia un buon impianto strutturale e un esame accurato del tema di ricerca.</p>
<p>b. congruenza di <u>ciascuna pubblicazione</u> con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale settore scientifico disciplinare indicato nel bando;</p>	<p>Pubblicazione n.1 Lo studio è una tesi di laurea magistrale e non costituisce quindi pubblicazione valida ai fini della procedura di selezione.</p> <p>Pubblicazione n. 2 Il tema della pubblicazione, quale si evince dal titolo, non è congruente con il settore concorsuale previsto dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 3. Congruente con il settore concorsuale ma non con il SSD previsto dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 4. Congruente con il settore concorsuale ma non con il SSD previsto dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 5 Congruente con il settore concorsuale ma non con il SSD</p>

	<p>previsto dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 6 Congruente con il settore concorsuale ma non con il SSD previsto dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 7 Congruente con il settore concorsuale ma non con il SSD previsto dal bando.</p>
<p>c. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di <u>ciascuna pubblicazione</u> e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;</p>	<p>Pubblicazione n.1 Lo studio non costituisce pubblicazione valida ai fini della procedura di selezione.</p> <p>Pubblicazione n. 2 La collocazione editoriale della pubblicazione è internazionale ma non ha diffusione nella comunità scientifica del SSD previsto dal bando.</p> <p>Pubblicazione n. 3 Collocazione editoriale internazionale con diffusione nell'ambito degli studi storici.</p> <p>Pubblicazione n. 4 Collocazione editoriale internazionale.</p> <p>Pubblicazione n. 5 Collocazione editoriale internazionale.</p> <p>Pubblicazione n. 6 Collocazione editoriale internazionale.</p> <p>Pubblicazione n. 7 Collocazione editoriale internazionale.</p>
<p>d. determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione;</p>	<p>Pubblicazione n.1 Lo studio non costituisce pubblicazione valida ai fini della procedura di selezione.</p> <p>Pubblicazione n. 2 Traduzione in lingua cinese non in collaborazione con altri autori.</p> <p>Pubblicazione n. 3 Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.</p> <p>Pubblicazione n. 4 Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.</p> <p>Pubblicazione n. 5 Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.</p> <p>Pubblicazione n. 6 La pubblicazione è la traduzione in lingua cinese della pubblicazione n. 7. La traduzione in lingua cinese del testo è a</p>

	cura di un altro autore. Pubblicazione n. 7 Pubblicazione non in collaborazione con altri autori.
--	---

Giudizio analitico complessivo:

Il candidato ha conseguito il Dottorato di Ricerca in Asia, Africa e Mediterraneo presso l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", con una tesi dal titolo "La Piccola Muraglia. Studio dei Mutamenti socio-economici ed amministrativi della Mancuria dei Primi Qing (1644-1795)". Questo dottorato è congruente con il settore concorsuale ma non con il SSD in quanto riconducibile al SSD L-OR/23.

Il candidato ha svolto attività didattica presso l'Università degli Studi G. D'Annunzio di Chieti-Pescara e presso l'Università degli studi di Napoli l'Orientale. Gli insegnamenti erogati risultano congruenti con il SSD previsto dal bando.

L'attività di ricerca del candidato, rilevabile dalla partecipazione a convegni nazionali e internazionali e dalle pubblicazioni, si colloca nell'ambito degli studi storici ed è congruente con il settore concorsuale ma non con il SSD previsto dal bando, in quanto riconducibile al SSD L-OR/23.

Il candidato presenta in totale 7 pubblicazioni. Di queste, una è la tesi di laurea magistrale conseguita presso la Shenyang Shifan daxue (n. 1) non valutabile ai fini del bando, e una (n. 2) è la traduzione in cinese di un saggio di tema non congruente con il settore concorsuale previsto dal bando. Le tematiche di ricerca delle altre pubblicazioni (n. 3, 4, 5, 6, 7) si incentrano su argomenti di natura storica, congruenti con il settore concorsuale ma non pertinenti al SSD previsto dal bando.

Complessivamente la valutazione dei titoli e delle pubblicazioni del candidato è: **NON SUFFICIENTE.**



ALLEGATO N. 2 AL VERBALE 3
(Punteggio dei titoli e delle pubblicazioni)

1) Candidato Dott.ssa SARA D'ATTOMA

Punteggio titoli

CRITERI	PUNTEGGI
a. Dottorato di ricerca o equipollenti	6
b. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	2
c. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	4
d. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;	0
e. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	3
f. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	0

Punteggio totale titoli

15

Punteggio pubblicazioni

CRITERI	PUNTEGGIO PER CIASCUNA PUBBLICAZIONE
a. originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione	1. 1,5 2. 1,5 3. 1 4. 1,5 5. 2 6. 1 7. 2 8. 1 9. 1 10. 1 11. 2,5
b. congruenza di ciascuna pubblicazione con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale settore scientifico disciplinare indicato nel bando;	1. 1 2. 1 3. 0,5 4. 0,5 5. 0,25 6. 1 7. 0,25 8. 1 9. 1 10. 1 11. 1

c. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;	1. 1
	2. 1
	3. 1
	4. 1
	5. 1
	6. 1
	7. 1
	8. 0,25
	9. 0,25
	10. 0,25
	11. 1

Punteggio totale pubblicazioni

33,25

Valutazione lingua straniera

Valutazione lingua straniera

CINESE

DISTINTO

INGLESE

OTTIMO

Punteggio totale

48,25

PL *CB* *PA*

2) Candidato Dott. MICHELE MANNONI

Punteggio titoli

CRITERI	PUNTEGGI
a. Dottorato di ricerca o equipollenti	6
b. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	6
c. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	8
d. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;	6
e. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	8
f. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	0

Punteggio totale titoli

34

Punteggio pubblicazioni

CRITERI	PUNTEGGIO PER CIASCUNA PUBBLICAZIONE
a. originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione	1. 2,5 2. 2,5 3. 2,5 4. 1,25 5. 2,5 6. 2,5 7. 2,5 8. 2,5 9. 1 10. 2 11. 1,5 12. 1,5
b. congruenza di ciascuna pubblicazione con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale settore scientifico disciplinare indicato nel bando;	1. 1 2. 1 3. 1 4. 1 5. 1 6. 1 7. 0,5 8. 1 9. 1 10. 1 11. 1 12. 1

c. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;	1. 0,5
	2. 1
	3. 1,5
	4. 1,5
	5. 1,5
	6. 1,5
	7. 1,5
	8. 1,5
	9. 1
	10. 0,5
	11. 1
	12. 1

Punteggio totale pubblicazioni

50,25

Valutazione lingua straniera

CINESE
INGLESE

OTTIMO
OTTIMO

Punteggio totale

84,25

3) Candidata Dott.ssa NATALIA FRANCESCA RIVA

Punteggio titoli

CRITERI	PUNTEGGI
a. Dottorato di ricerca o equipollenti	3
b. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	5
c. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	0,5
d. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;	0
e. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	8
f. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	0

Punteggio totale titoli

16,5

Punteggio pubblicazioni

CRITERI	PUNTEGGIO PER CIASCUNA PUBBLICAZIONE
a. originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione	1. 2 2. 2 3. 1 4. 1 5. 1,5 6. 1,5 7. 0 8. 1,5 9. 2,5
b. congruenza di ciascuna pubblicazione con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale settore scientifico disciplinare indicato nel bando;	1. 1 2. 1 3. 0,25 4. 1 5. 1 6. 0,5 7. 0 8. 1 9. 0,5
c. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;	1. 0,5 2. 1,5 3. 1 4. 0,5 5. 1 6. 0,5 7. 0

	8. 0,5 9. 1
--	----------------

Punteggio totale pubblicazioni

25,75

Valutazione lingua straniera

CINESE
INGLESE

DISTINTO
OTTIMO

Punteggio totale

42,25

